



SilverTwin

SilverTwin
Plus



DE

Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalanleitungen

(zuvor das Installationshandbuch lesen)



Inhalt

BEDIENUNGSANLEITUNG

■	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	2
■	1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	4
■	2. BESCHREIBUNG DER MASCHINE	5
	2.1. Externe Komponenten	5
	2.2. Interne Komponenten	6
	2.3. Display touch screen.....	7
	2.3.1 Power on – Einschalten.....	7
	2.3.2 Getränkewahl.....	8
■	3. NAVIGATIONS MENÜ	9
■	4. BEDIENUNGSANLEITUNG	16
	4.1. Vorbereitungen	16
	4.1.1 Einfüllen der Produkte	16
	4.2. Einschalten	17
	4.3. Getränkewahl.....	18
	4.4. Ausgabe von entkoffeinierten Getränken	19
	4.5. Ausschalten.....	21
■	5. REINIGUNGSVORGÄNGE.....	22
	5.1. Reinigung der Kaffeemaschine	22
	5.1.1 Tabelle der Häufigkeit der Reinigung	22
	5.2. Externe Reinigung	23
	5.2.1 Reinigung des Displays.....	23
	5.3. Reinigung der Maschinenoberflächen.....	25
	5.3.1 Entleerung und Reinigung der Behälter Restflüssigkeiten/feste Reststoffe	25
	5.4. Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee	26
	5.5. Reinigung der Funktionsgruppen	28
	5.5.1 Aufruf der Reinigungsfunktion.....	28
	5.5.2 Ausführung der Reinigungen	29
	5.6. Manuelle Reinigungen.....	33
	5.6.1 Manuelle Reinigung der Kaffeegruppe	33
	5.7. Manuelle Reinigung der Gruppe Mixer.....	35
	5.8. Manuelle Reinigung der Gruppe Milker.....	38
■	6. FEHLERLISTE	39
	6.1. Was tun, wenn	42

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

IDENTIFIZIERUNGSDATEN DES HERSTELLERS

HERSTELLER:

CARIMALI S.p.A.

BETRIEBSSITZE:

CARIMALI S.p.A.

Via Industriale, 1- -24040 Chignolo d'Isola (BG) Italy - Tel: +39 035 4949555

info@carimali.com - carimali.com

CARIMALI BUSINESS UNIT ITALIA

Via De Gasperi 17/19, 20020 Lainate (MI) Italy - Tel: +39 02 9374740

italia@carimali.com - carimalitalia.com

CARIMALI CHINA

1801# Pangjin RD, Building T2, Wujiang Suzhou China 215200 - Tel: +86 0512-63199566

suzhou.catering@carimali.com - carimalichina.com

KUNDENDIENST:

service@carimali.com

ADRESSATEN



BENUTZER: Person, die für den einfachen Betrieb der Maschine und ihre Reinigung zuständig ist.

Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil für den Betrieb der Maschine. Sie enthält Anweisungen und Informationen über die Beförderung und den sicheren Betrieb der Maschine.

Die Einsichtnahme entbindet die Adressaten jedoch nicht davon, die mit der Maschine gelieferten und auf der offiziellen Website des Herstellers durch Registrierung im Kundenbereich verfügbaren Anleitungen sorgfältig und vollständig zu lesen.



ACHTUNG:

Es ist erforderlich, dass der Benutzer zunächst das Installationshandbuch liest.

VERWENDETE SYMBOLE



GEFAHR:

Weist auf schwerwiegende Gefahrensituationen hin, die die Gesundheit und Sicherheit von Personen ernsthaft gefährden können.



ACHTUNG:

Weist auf die Notwendigkeit hin, geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um die Gesundheit und Sicherheit von Personen nicht zu gefährden oder Schäden an der Maschine oder der Umwelt zu verursachen.



WICHTIG:

Weist auf technische Informationen von besonderer Bedeutung hin, die nicht vernachlässigt werden sollten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN UND TYPENSCHILDER DER MASCHINE

Jede Maschine ist durch ein CE-Schild gekennzeichnet, auf dem deren Bezugsdaten unauslöschlich angeführt sind. Bei jeder Mitteilung an den Hersteller oder die Kundendienstzentren sind diese Referenzen immer anzugeben.

1	Typ	2	Seriennummer
3	Modell	4	Eingänge
5	Nennleistung	6	Leistung Kaffeeboiler
7	Maximaler Druck Dampfboiler	8	Nenndruck Dampfboiler
9	Wassereingangsdruck		



WICHTIG:

Das Typenschild darf aus keinem Grund entfernt werden, da sonst die Garantie verfällt und aufgrund der fehlenden Kennzeichnung keine Ersatzteile zur Verfügung stehen. Die Position des Typenschildes kann von Maschine zu Maschine variieren.

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die MASCHINE wurde entwickelt und gebaut für die **ausschließliche** Ausgabe von:

- Kaffee;
- Milch (externer Kreislauf);
- Pulvergetränke
- Milch
- Warmes Wasser;

Die Maschine ist für professionelle Verwendung vorgesehen, wie beispielweise:

- Verpflegungsbereich in Geschäften;
- Verpflegungsbereich in Büros;
- Verpflegungsbereich in anderen Umgebungen;
- Agritour-Betriebe;
- Hotels;
- Motels;
- Bed & Breakfast.



ACHTUNG:

Die Maschine ist nicht für den Einsatz im Freien geeignet.



WICHTIG:

Es wird jegliche Verantwortung abgelehnt, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung der Maschine oder jedenfalls aus einer verschiedenen, von den Anleitungen in diesem Handbuch abweichenden Verwendung ergibt; insbesondere, wenn die Hinweise zur Verwendung, Wartung und Reinigung der Maschine nicht beachtet werden, was eine schlechte Hygienesituation begünstigt.

Die Verwendung von anderen als den vom Hersteller angegebenen Produkten/Materialien, die zu Schäden an der Maschine und zu gefährlichen Situationen für den Benutzer und/oder Personen in der Nähe der Maschine führen können, gilt als nicht korrekt und unsachgemäß.



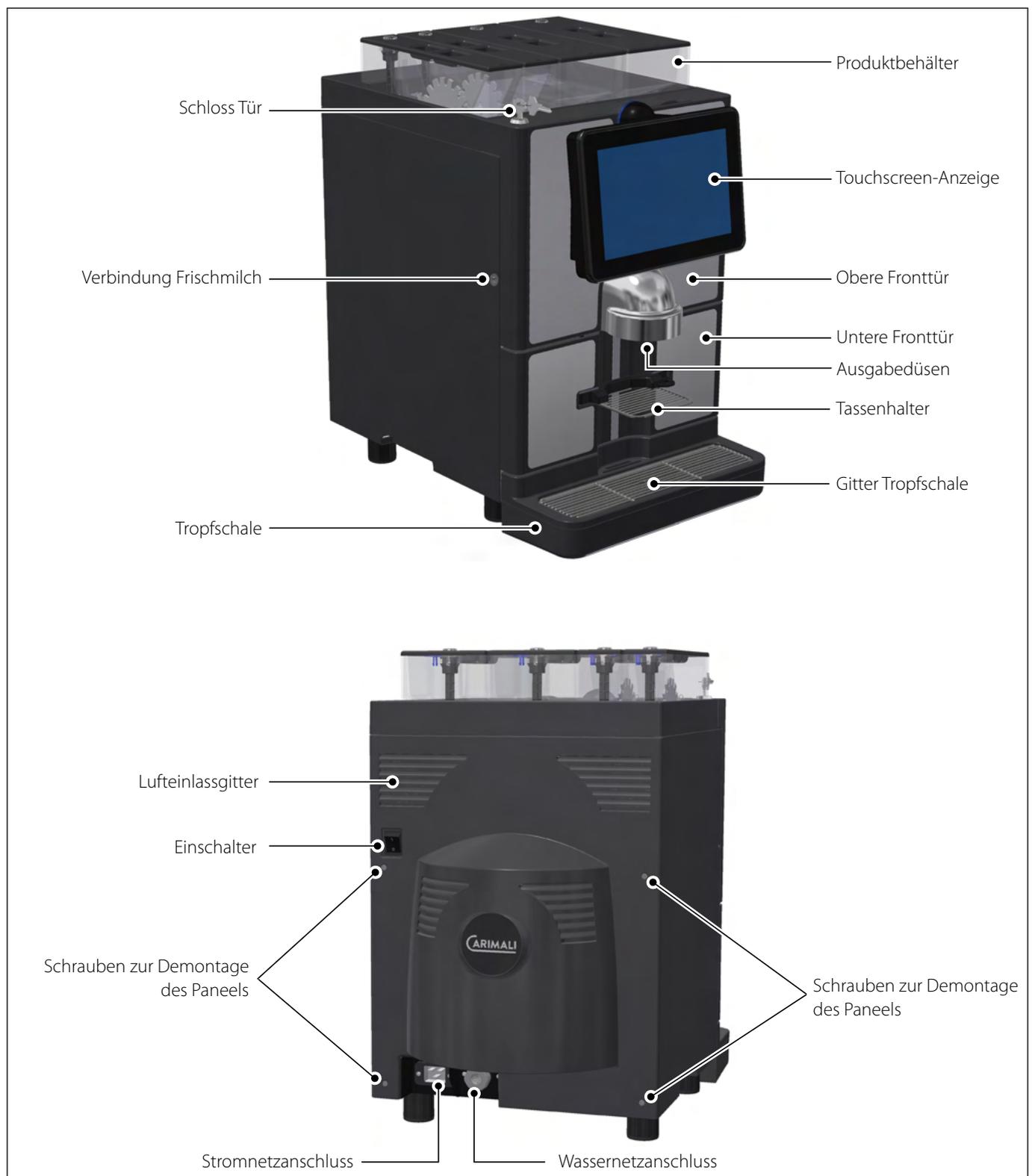
WICHTIG:

Jede unsachgemäße Verwendung führt automatisch zum Erlöschen der Garantie und schließt den Hersteller von jeglicher Haftung bei Schäden an Personen, Sachen oder Tieren aus.

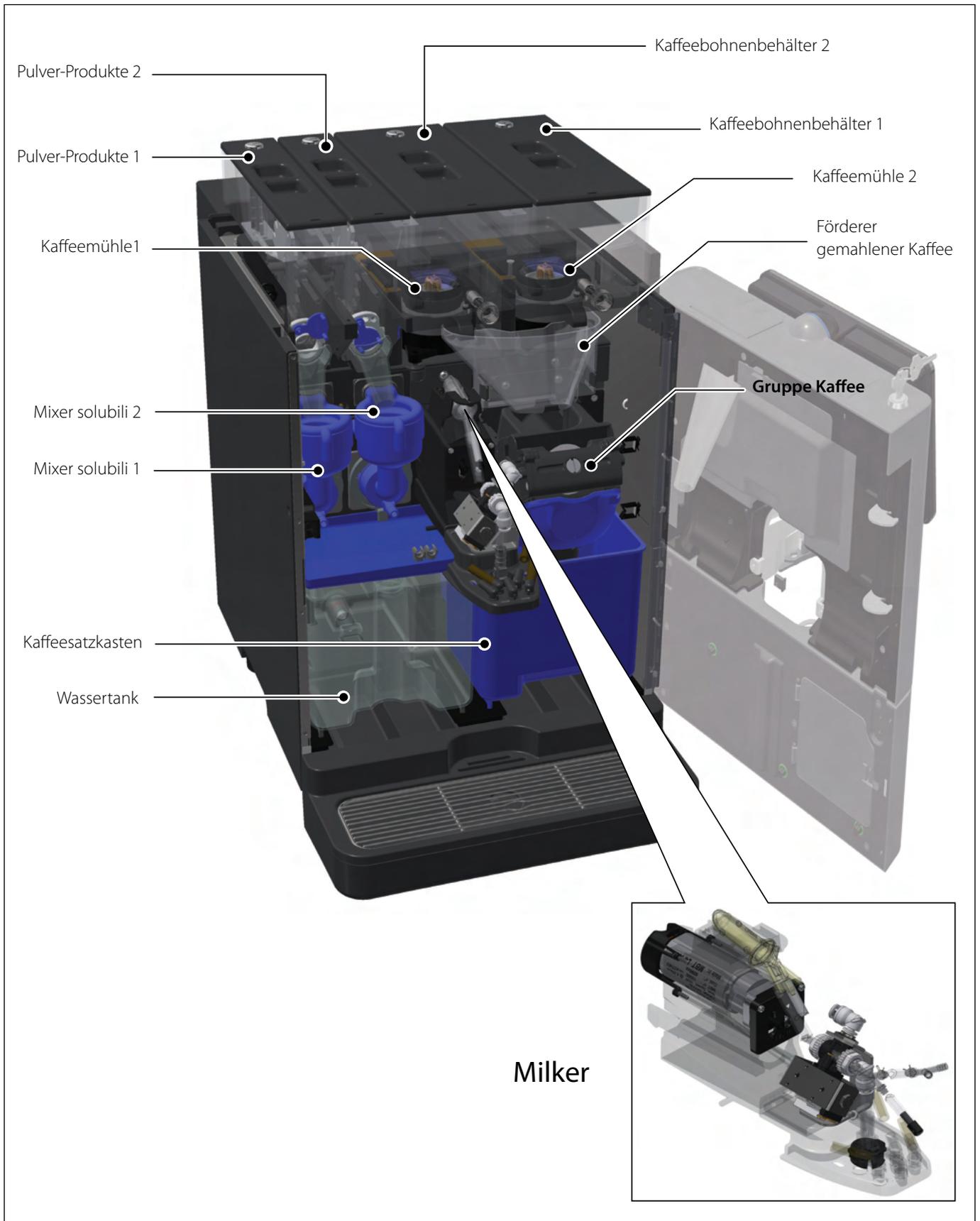
2. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Maschine ist konfigurierbar (modular) und kann je nach den Bedürfnissen des Kunden mit mehr oder weniger Optionen ausgestattet werden. Im Folgenden sind die Hauptkomponenten dargestellt

2.1. Externe Komponenten



2.2. Interne Komponenten

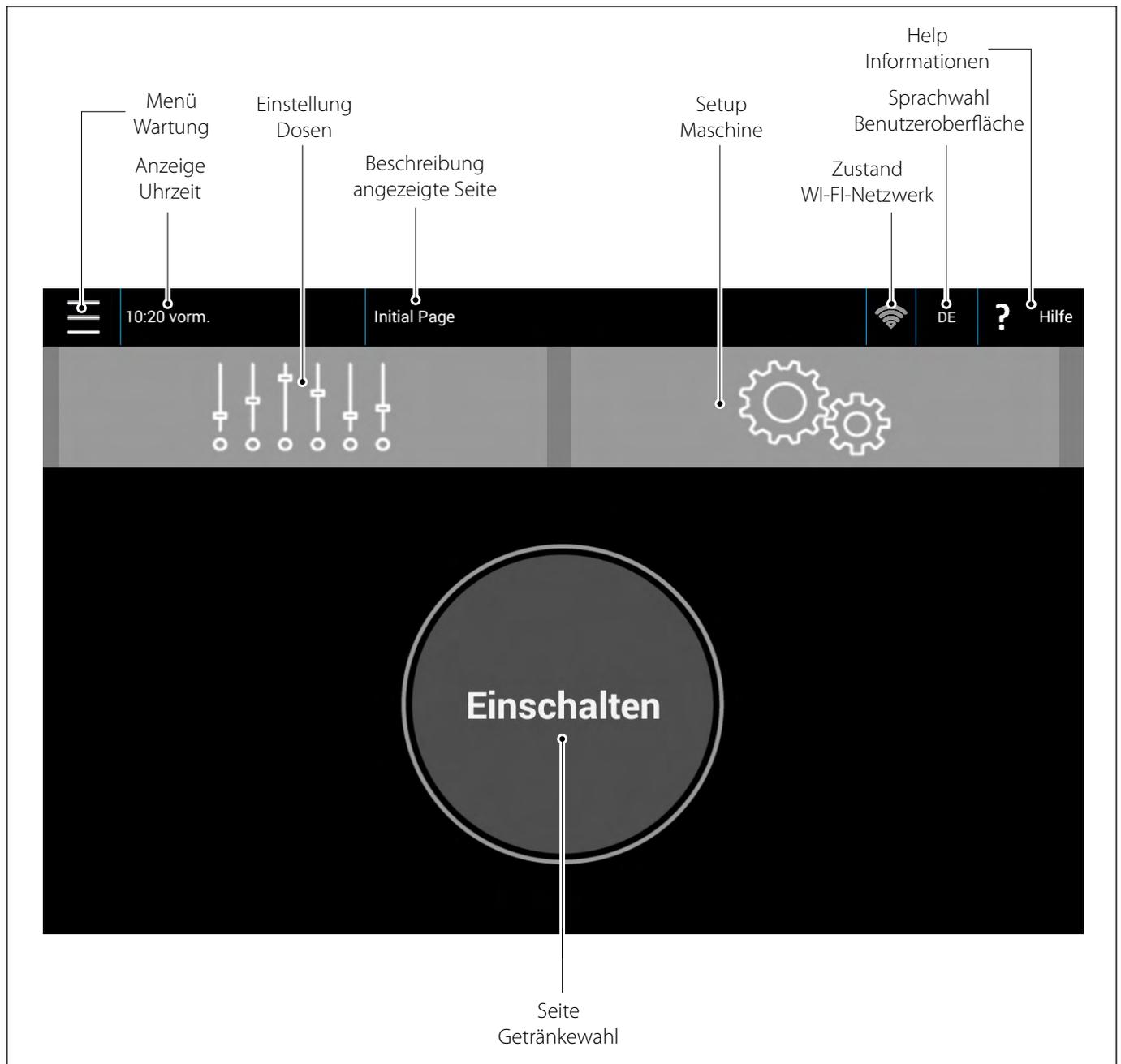


2.3. Display touch screen

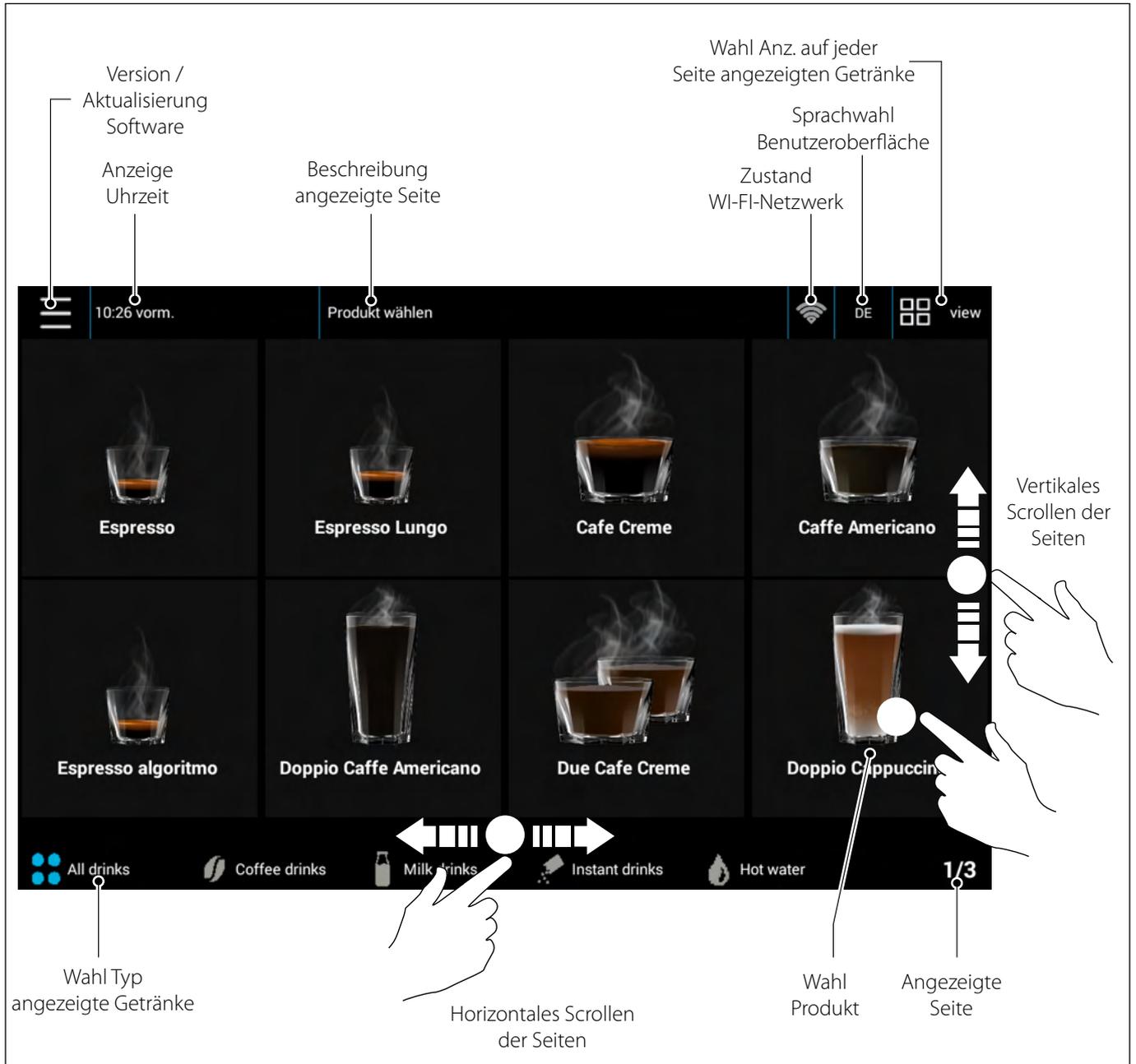
Die Maschine ist mit einer Touchscreen-Anzeige ausgestattet, über die die verschiedenen Funktionen aktiviert werden können. Je nach den verschiedenen Betriebsphasen weist die Maschine eine andere Anzeige auf. Nachfolgend werden als Beispiel die Bildschirme "Einschalten" und "Getränkewahl" gezeigt.

Die Symbole in der Leiste der Informationen können je nach den Einstellungen, dem Zustand der Maschine und den installierten Zusatzfunktionen variieren.

2.3.1 Power on – Einschalten



2.3.2 Getränkewahl

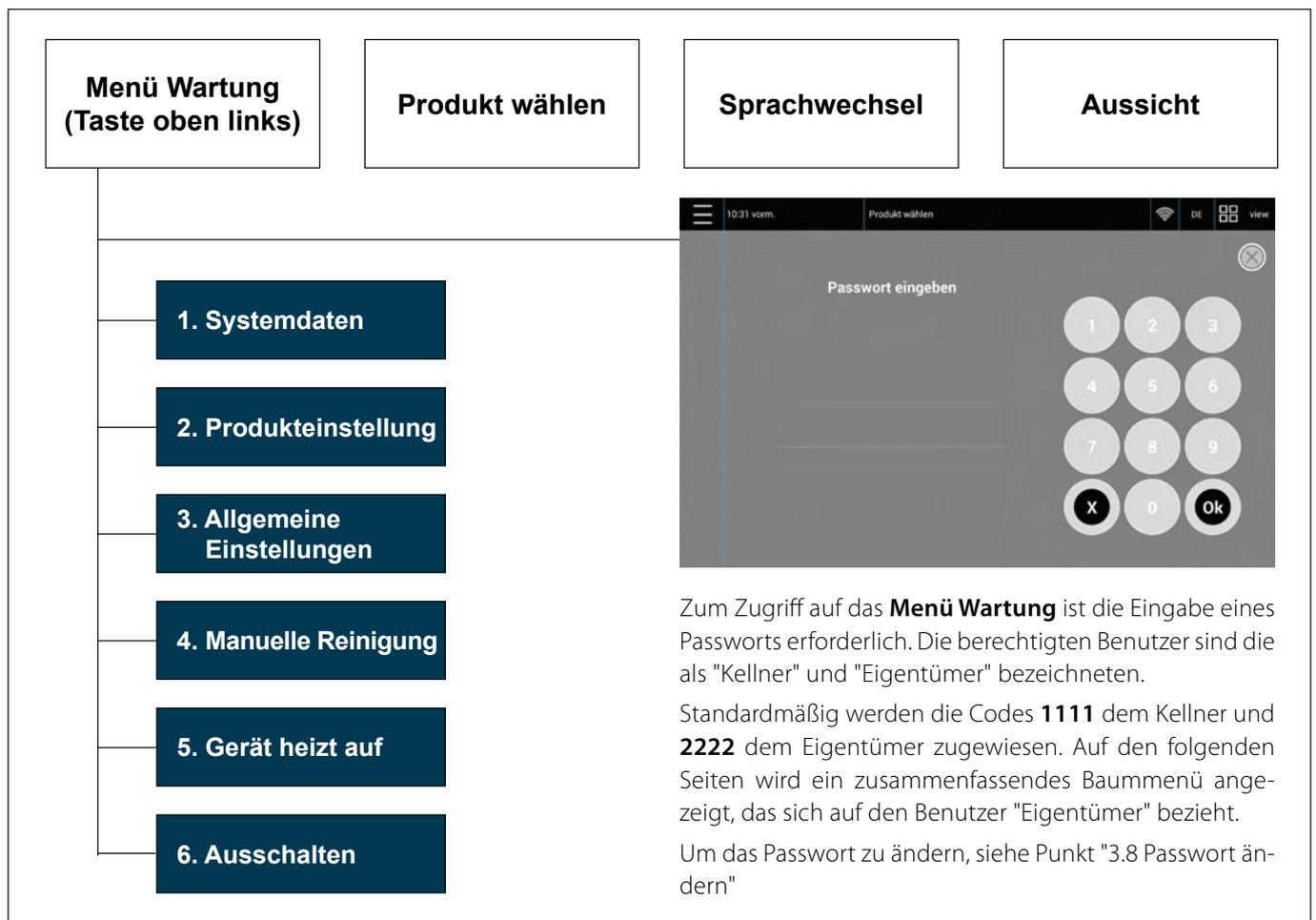


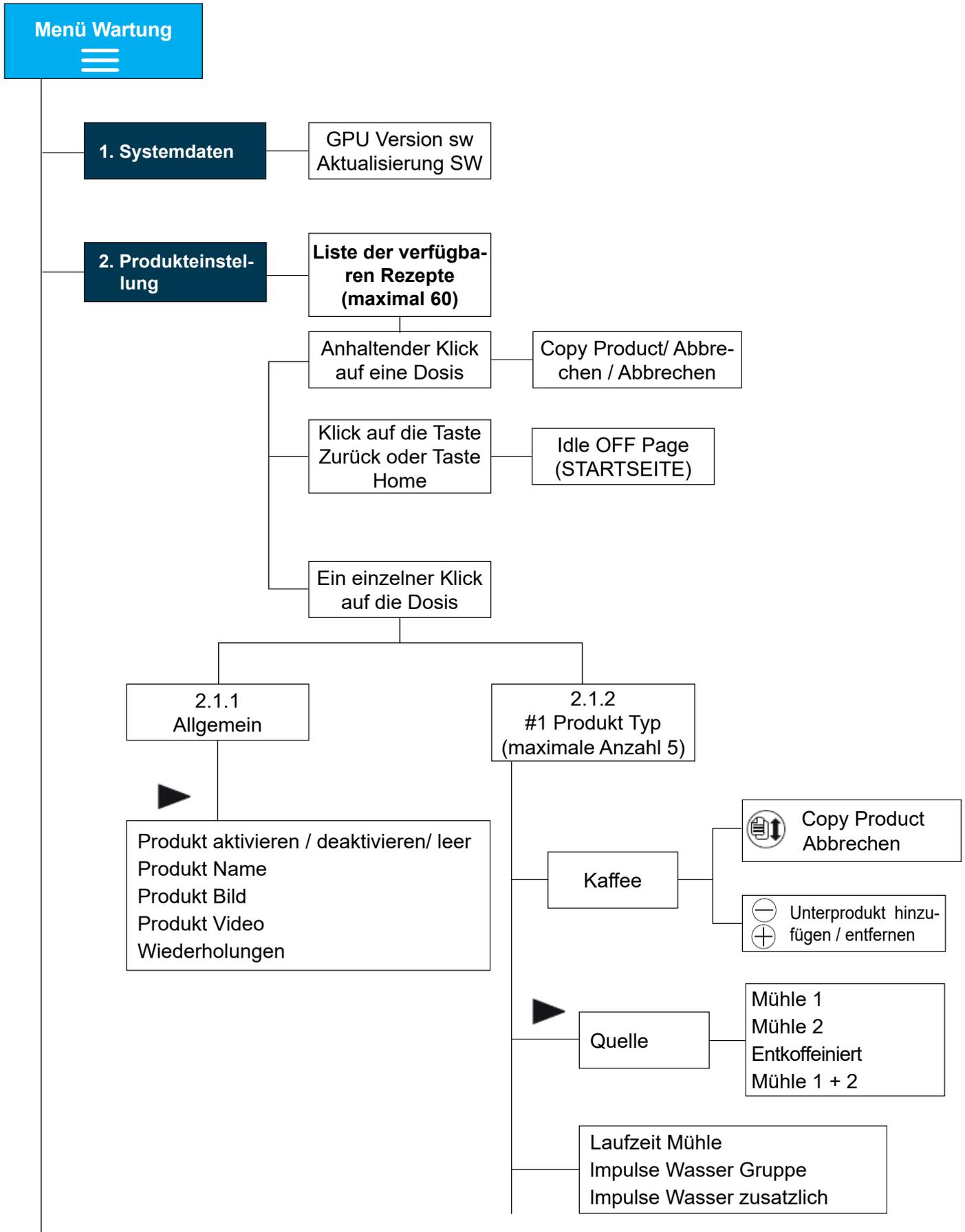
3. NAVIGATIONSMENÜ

POWER ON – EINSCHALTEN

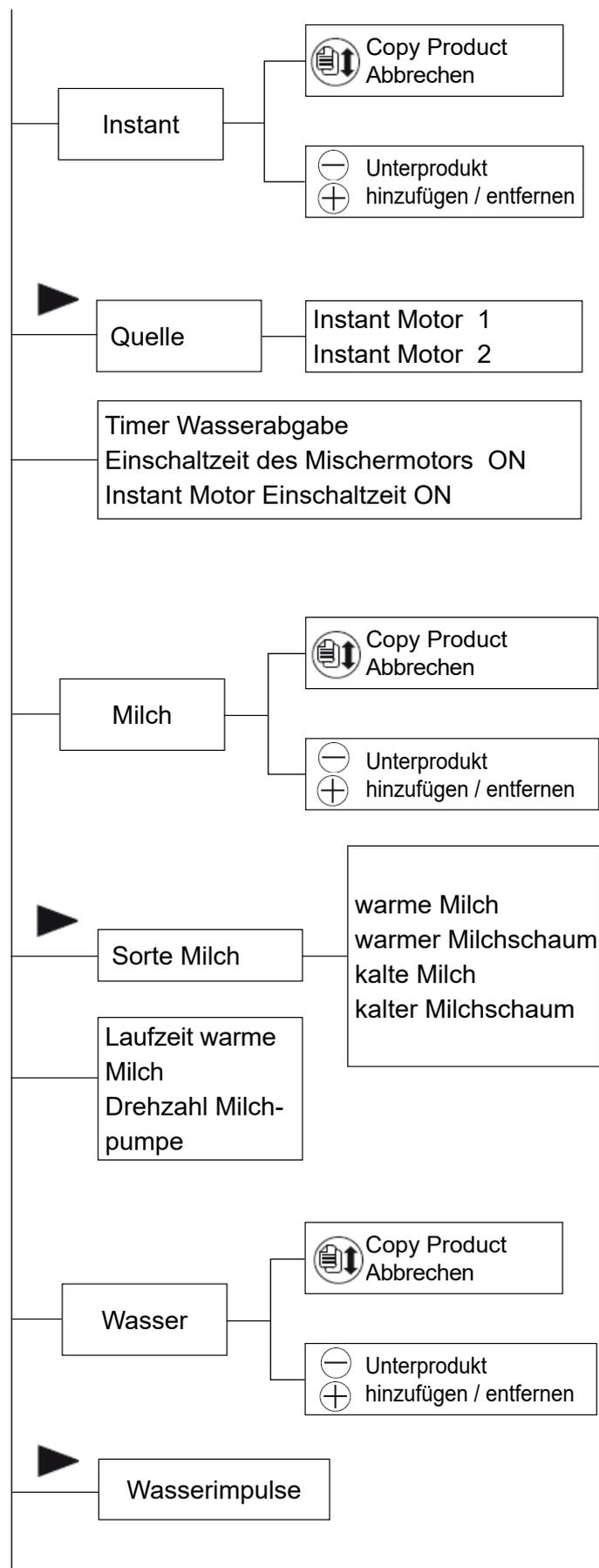


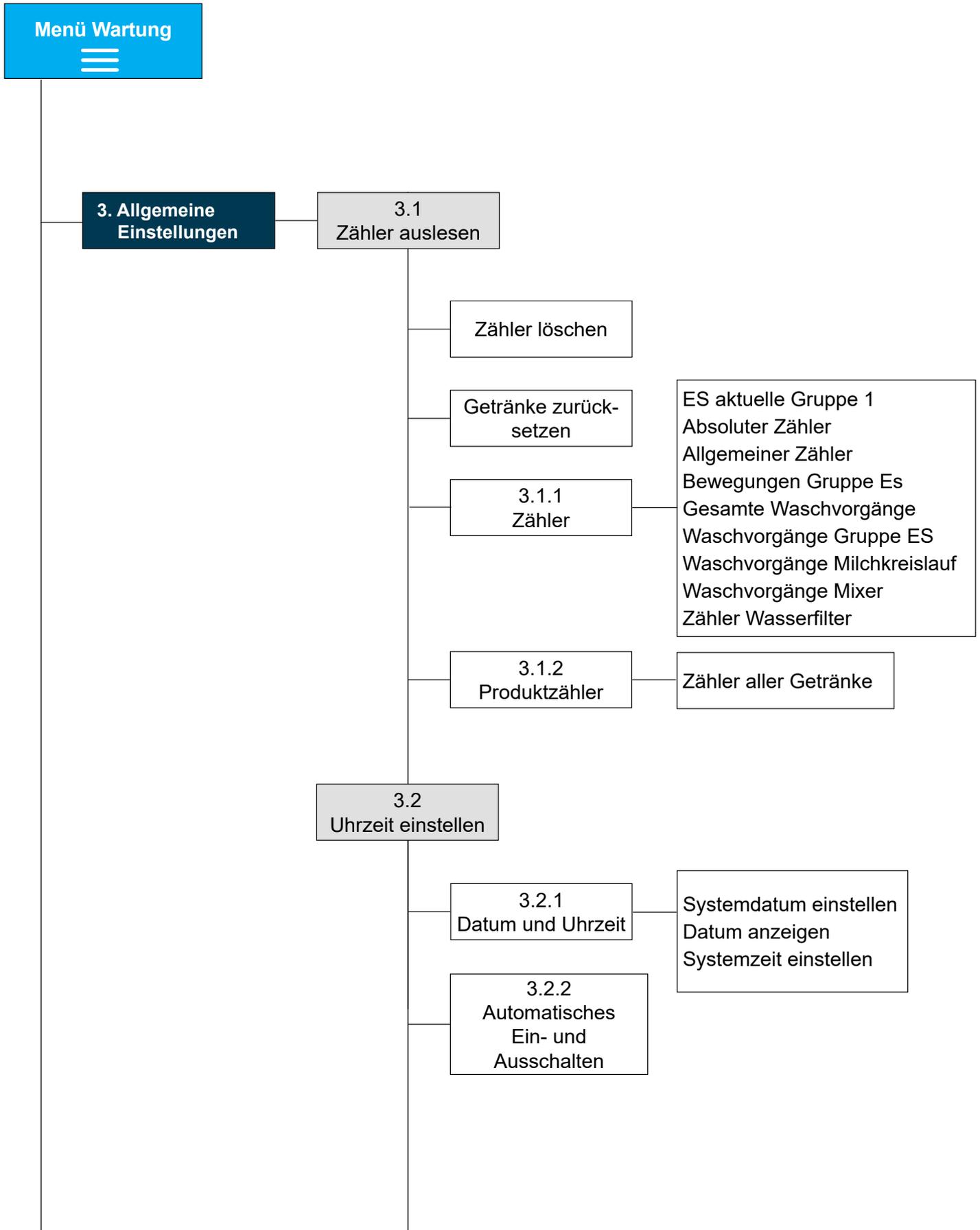
PRODUKT WÄHLEN (Einschalten drücken)

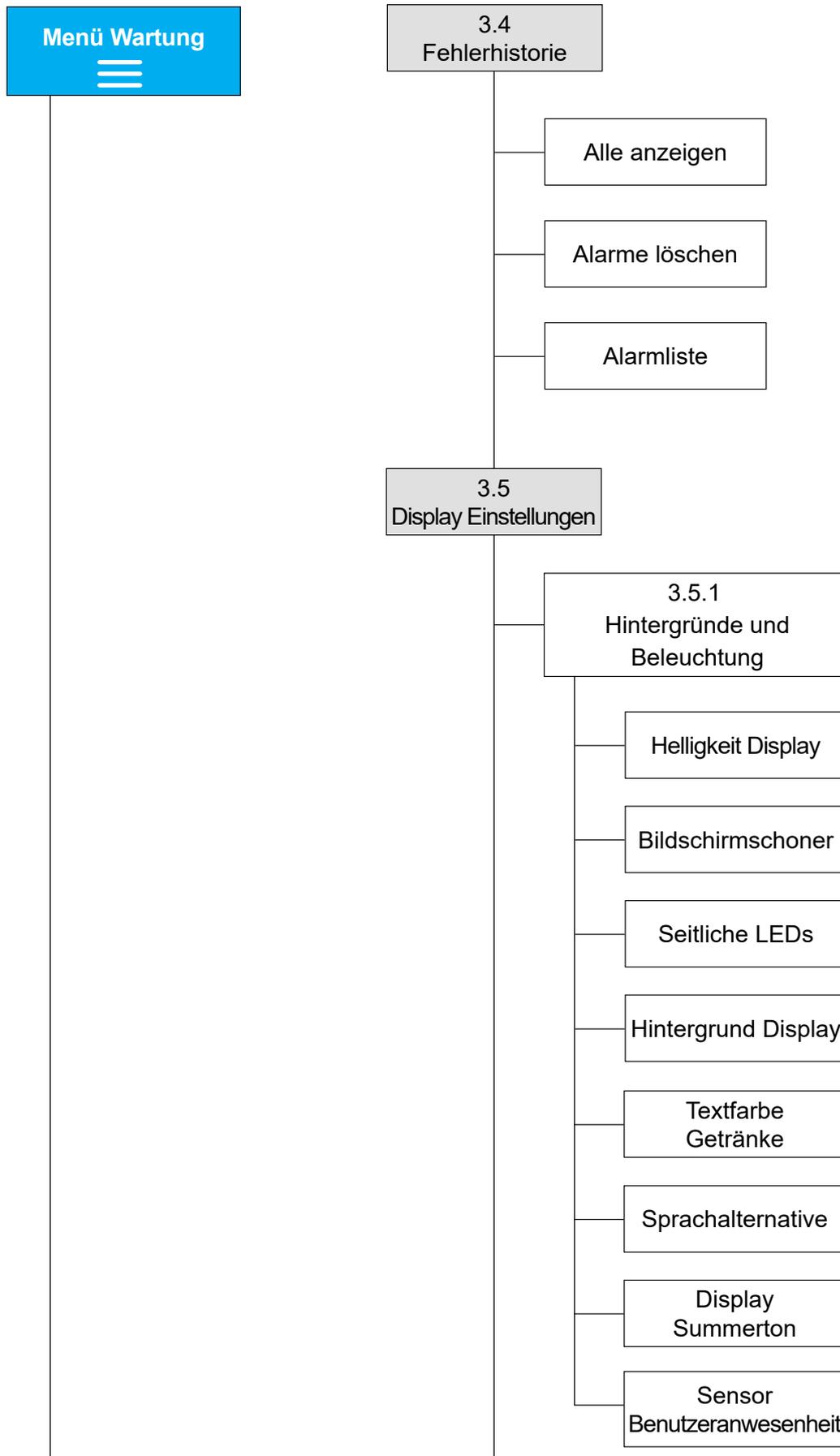


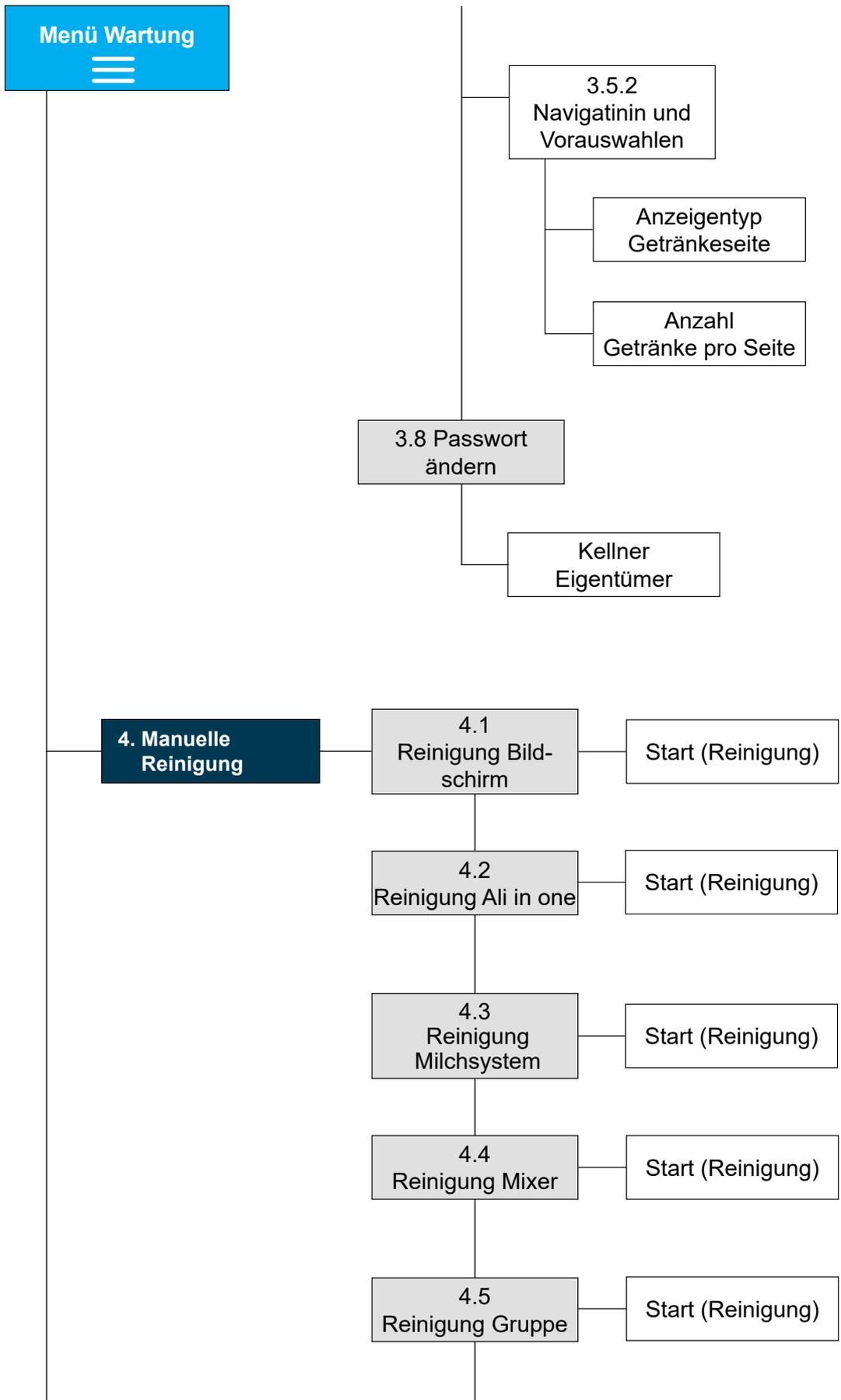


Menü Wartung
☰



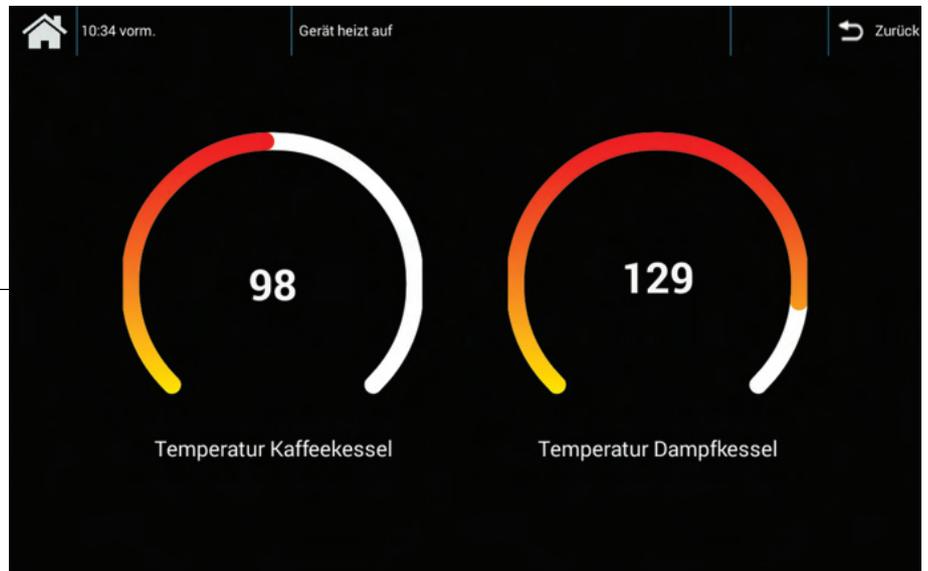






Menü Wartung
☰

5. Gerät heizt auf



6. Ausschalten

Idle OFF Page (STARTSEITE)

Vor/Taste Home

4. BEDIENUNGSANLEITUNG



ACHTUNG:

- Sicherstellen, dass die Maschine von technischem Fachpersonal installiert wurde.
- Sicherstellen, dass das Stromversorgungskabel angeschlossen ist.
- Im Falle eines hydraulischen Anschlusses an die WASSERLEITUNG ist darauf zu achten, dass der Schlauch angeschlossen ist und der Wasserhahn geöffnet ist.
- Im Falle eines hydraulischen Anschlusses an einen TANK sicherstellen, dass der TANK nur bis zum MAX. Füllstand mit Trinkwasser gefüllt ist.

4.1. Vorbereitungen

4.1.1 Einfüllen der Produkte

- Den gewünschten Produktbehälter mit dem zugehörigen Schlüssel öffnen. (Abb. **01**).



WICHTIG:

Bevor das Produkt in den Behälter gefüllt wird, den blauen Schutzdeckel des Schlosses "A" schließen.

- Das gewünschte Produkt in den zugehörigen Behälter geben, wobei darauf zu achten ist, dass es nicht auf der Maschine verschüttet wird. (Abb. **02**).



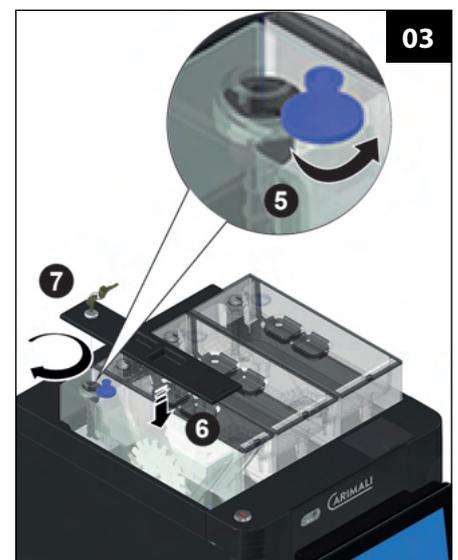
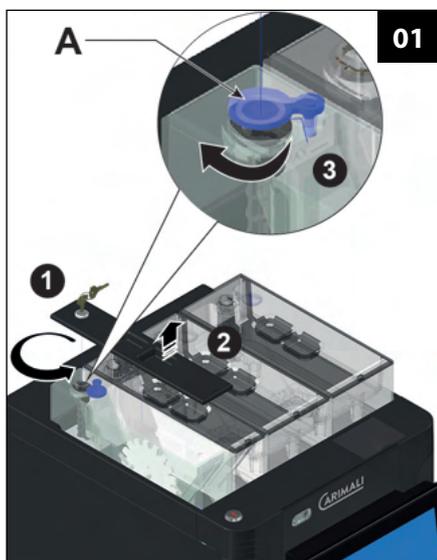
ACHTUNG:

Jeder Behälter darf nur mit einem Typ von Kaffee/löslichen Stoff gefüllt werden.



WICHTIG:

Bevor der Behälter geschlossen wird, den blauen Schutzdeckel des Schlosses "A" wieder öffnen (Abb. **03**).



- Den Behälter schließen und ordnungsgemäß verriegeln, um die Blockierung der Maschine zu vermeiden.
- Den Schlüssel wieder an einem Ort legen, der nicht leicht zugänglich ist.

Das beschriebene Verfahren gilt auch, wenn größere Behälter (optional) installiert sind.

4.2. Einschalten

a) Die Einschalttaste auf der Rückseite der Maschine auf Position "1" bringen

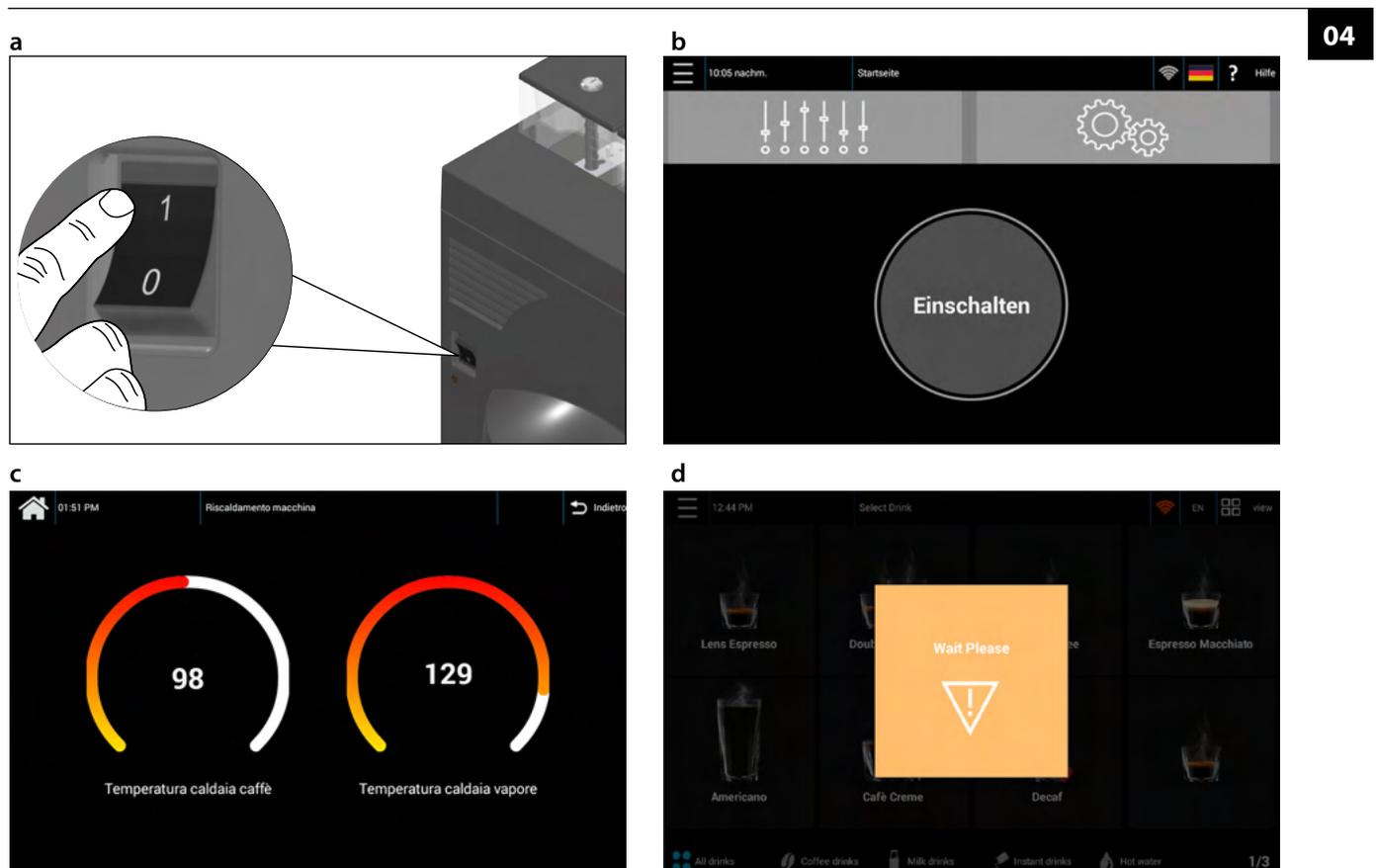


ACHTUNG:

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach der Entleerung des Heizkessels durch den Techniker muss der Ladevorgang des Kessels durchgeführt werden.

- b) Das anfängliche Laden der Firmware abwarten, bis die Bildschirmseite "Einschalten" angezeigt wird; die mittlere Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.
- c) Wenn der Kaffee- und der Dampfkessel die Temperatur noch nicht erreicht haben, werden die entsprechenden Aufheiz- und Wartebildschirmseiten angezeigt (Abb. 04 c-d).

Diese Bildschirmseiten erscheinen nicht nur während der Einschaltphase, sondern auch jedes Mal, wenn die Temperatur des Kessels unter die mindeste Ausgabetemperatur des Getränks fällt.



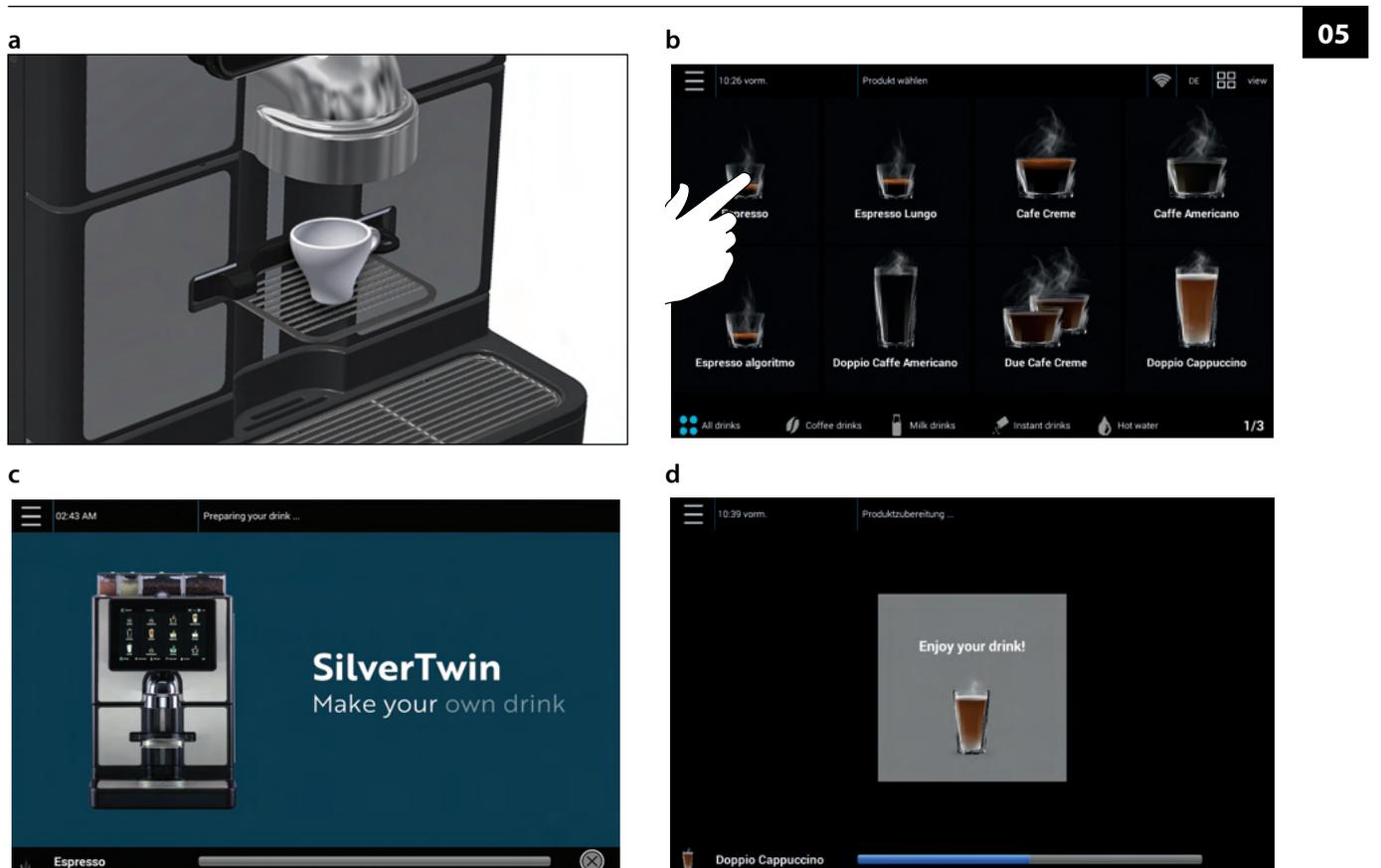
4.3. Getränkewahl

Nach dem Erreichen der Temperatur kann mit der Ausgabe der Getränke begonnen werden.

Durch Drücken des Symbols oben rechts ist es möglich, die Anzahl der auf jeder Seite angezeigten Getränke zu wählen: 4,6,8,10,15.

Durch Drücken auf die Symbole in der unteren Leiste ist es möglich, die Art der angezeigten Getränke zu wählen:

- Alle Getränke
 - Nur Kaffeegetränke
 - Nur Milchgetränke
 - Nur Pulvergetränke
 - Nur Getränke auf der Basis von Warmwasser
-
- Die geeignete Taste positionieren und die Höhe der Brühgruppe regulieren (Abb. **05 a**)
 - Die Taste bezüglich des gewünschten Getränks drücken (Abb. **05 b**)
 - Die Ausgabe mit der bezüglichen Fortschrittsleiste wird gestartet (Abb. **05 c**); Falls erforderlich, und wenn in den Einstellungen freigegeben, ist es möglich, das Symbol X zu drücken, um die laufende Ausgabe zu beenden.
 - Das Ende der Ausgabe abwarten und das Produkt entnehmen (Abb. **05 d**); wenn ein akustisches Signal aktiv ist, gibt dieses an, dass das Getränk entnommen werden kann.





WICHTIG:

Die manuelle Unterbrechung der Ausgabe erfolgt nicht sofort, sondern erst nachdem das System geprüft hat, dass dies die Sicherheit der Maschine nicht beeinträchtigt.

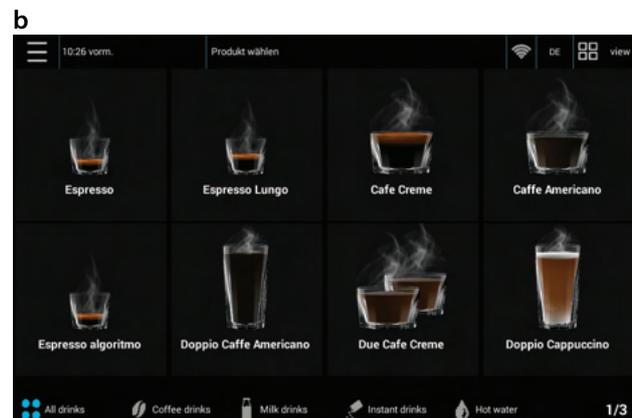
Sofern ein Zahlungsmodul MDB vorhanden ist, wird der für die Ausgabe notwendige Kredite vollständig in Abzug gebracht, auch wenn die Ausgabe vorzeitig unterbrochen wurde.

4.4. Ausgabe von entkoffeinierten Getränken

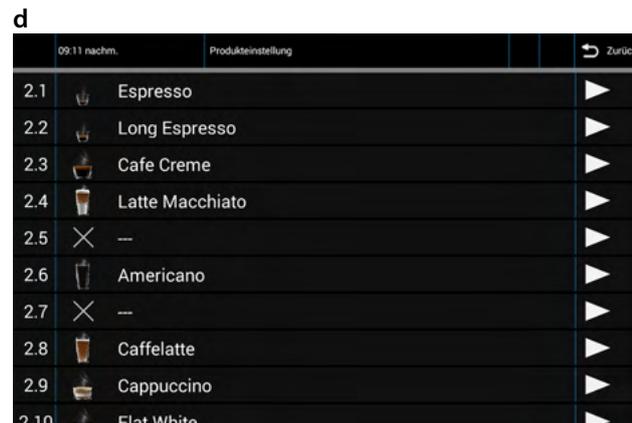
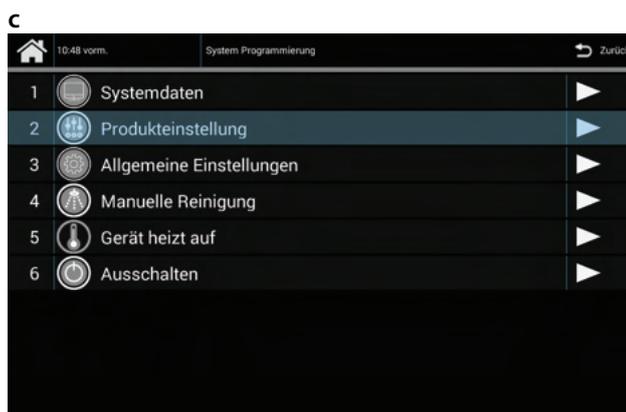
Der Automat hat die Möglichkeit, entkoffeinierte Getränke über die Klappe an der oberen Tür auszugeben.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Einschalttaste, um das Menü "Getränkeausgabe" aufzurufen
- Drücken Sie die Schaltfläche  oben links und melden Sie sich mit Ihrem Benutzerpasswort an
- Rufen Sie das Menü **2 Dosierungsprogrammierung** auf.
- Wählen Sie ein Getränk, z. B. Espresso, und drücken Sie 

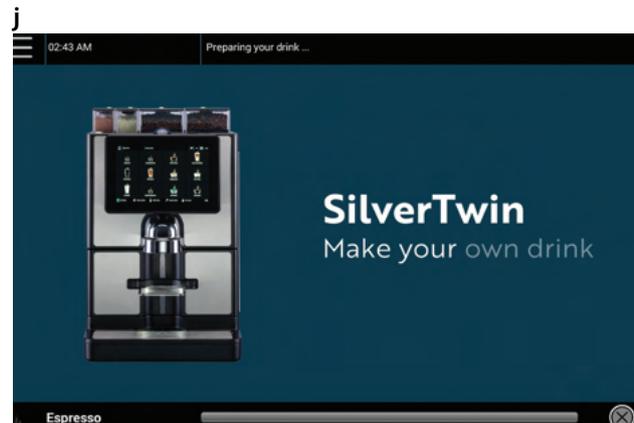
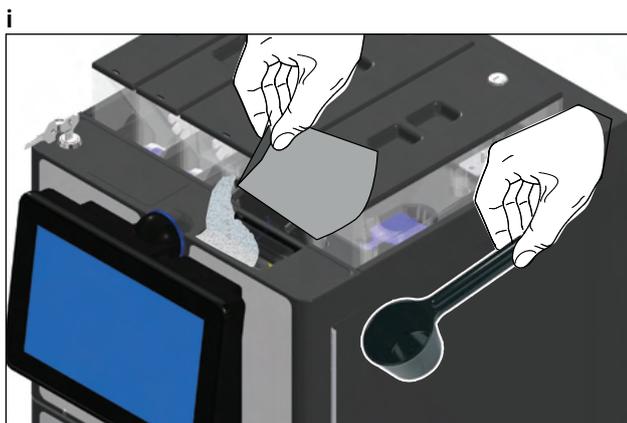
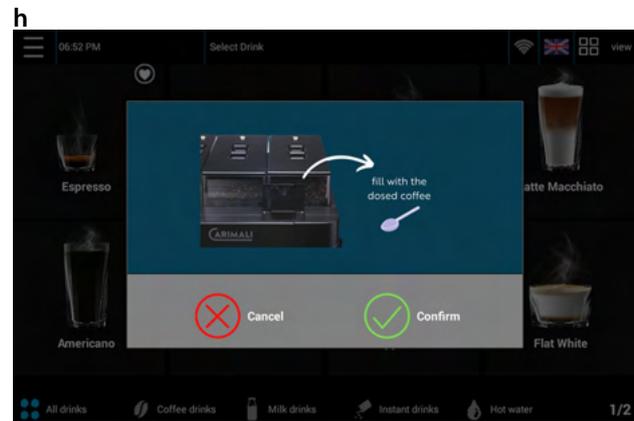
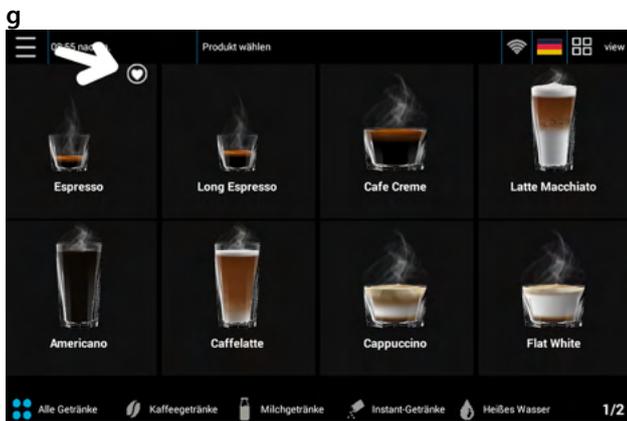
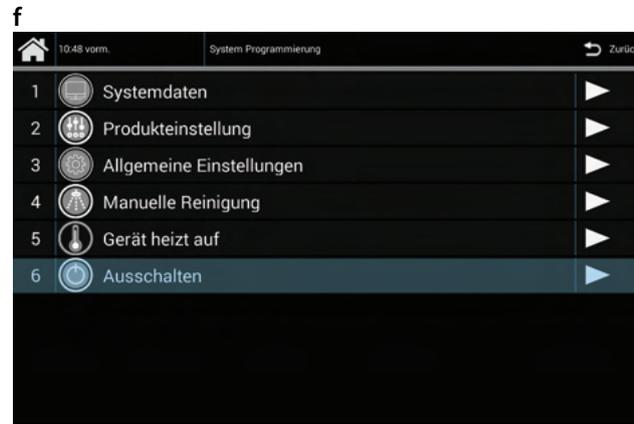
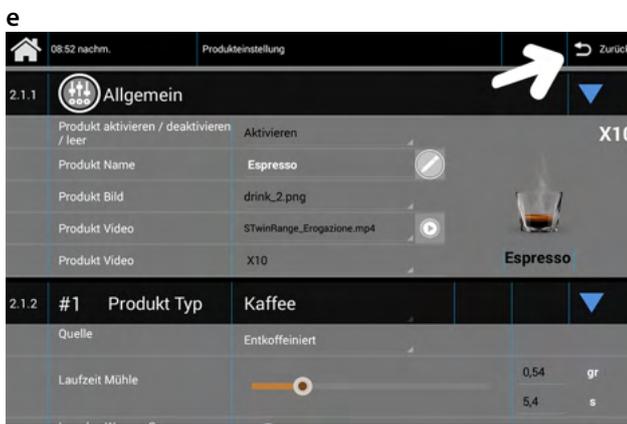


06



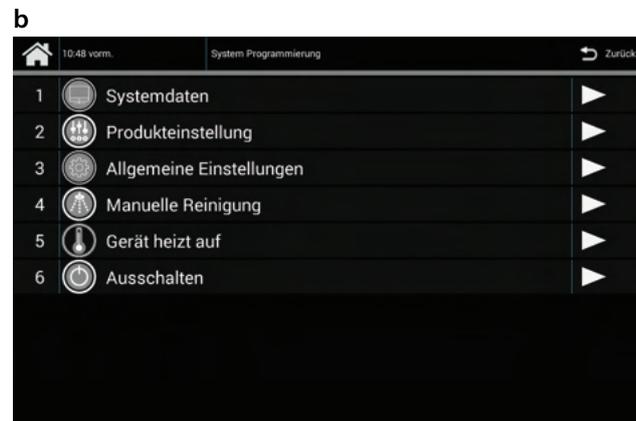
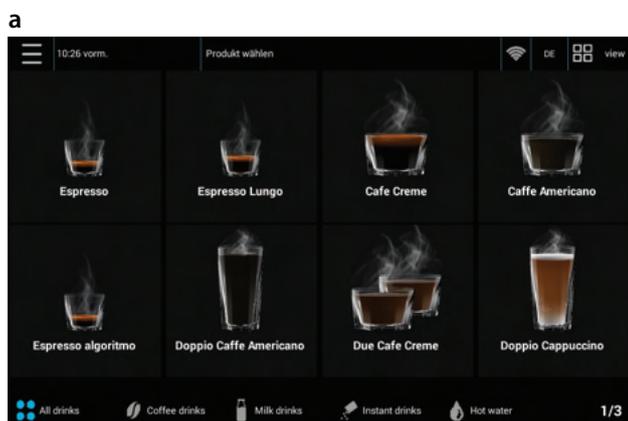
- e) Im Untermenü 2.1.2 wählen Sie Entkoffeiniert aus dem Quellenmenü. Wenn Sie die Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste Zurück in der oberen rechten Ecke, bis Sie das Menü mit den Hauptpunkten erreichen.
- f) Drücken Sie auf  "Ausschalten" und kehren Sie zum Hauptbildschirm zurück.
- g) Drücken Sie Einschalten und rufen Sie das Menü Produkt wählen auf. Auf dem Symbol des modifizierten Getränks ist ein weißes Herz zu sehen, das anzeigt, dass das Produkt wenig Koffein enthält.
- h) Durch Drücken auf das Getränk wird ein Menü mit einer animierten Anweisung und einer Aufforderung zur Bestätigung oder Stornierung aktiviert.
- i) Öffnen Sie die Klappe an der oberen Tür, schütten Sie die Pulvermenge mit einem Messlöffel oder aus einem Beutel mit einer vorgegebenen Dosis ein
- j) Drücken Sie Bestätigen, der Automat gibt das entkoffeinierte Getränk aus.

07

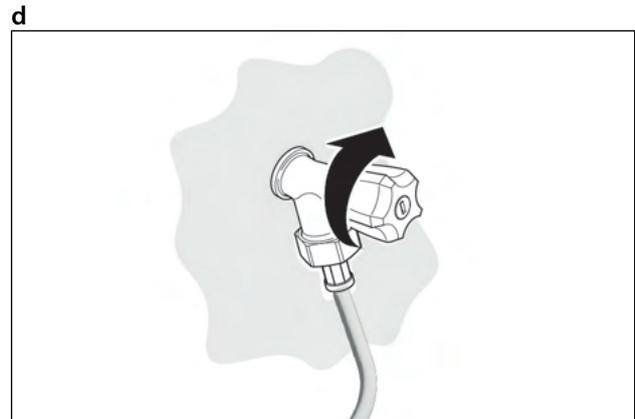
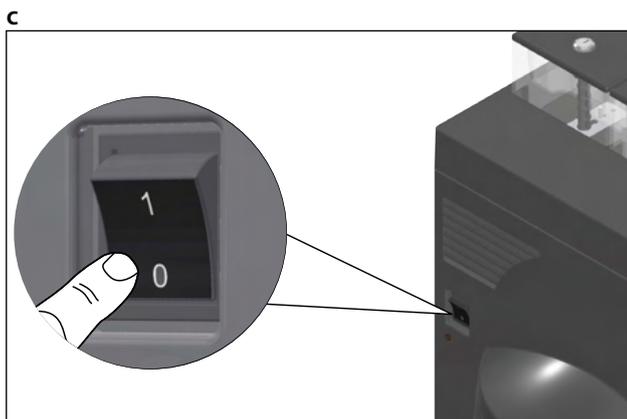


4.5. Ausschalten

- Auf der Bildschirmseite der Getränkewahl das Symbol  oben links drücken (Abb. **08 a**)
- Das Symbol  bezüglich dem Eintrag "Switch off the machine" drücken (Abb. **08 b**); folgend wird die Startseite "Einschalten" visualisiert
- Die Einschalttaste auf der Rückseite der Maschine auf Position "O" bringen (Abb. **08 c**)
- Den Wasserhahn schließen (Abb. **08 d**),



08



5. REINIGUNGSVORGÄNGE



WICHTIG:

Lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie jegliche Art von Eingriffen an der Maschine vornehmen.



ACHTUNG:

Verwenden Sie für die Ausführung der Reinigungsvorgänge keine Lösungsmittel, chlorhaltigen Produkte oder Scheuermittel. Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem direkten Wasserstrahl und tauchen Sie sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie auf die hohen Temperaturen des Dampfes, der bei den verschiedenen Verfahren entsteht, und regeln Sie die Temperatur des verwendeten Wassers, um sich nicht zu verbrennen.

5.1. Reinigung der Kaffeemaschine



ACHTUNG:

Verwenden Sie für die Reinigung und Desinfektion der verschiedenen Kreisläufe ausschließlich geeignete Produkte.

Um die einwandfreie Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen hygienischen Anforderungen zu gewährleisten, ist es notwendig, alle im folgenden Plan vorgesehenen Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten unter Einhaltung der angegebenen Häufigkeiten und Verfahren ordnungsgemäß durchzuführen.

5.1.1 Tabelle der Häufigkeit der Reinigung

VORGANG	ART DES VORGANGS	HÄUFIGKEIT	ABSCHNITT
Pulizia display	Von Hand	Täglich	Reinigungsvorgänge
Pulizia superfici macchina	Von Hand	Täglich	Reinigungsvorgänge
Svuotamento e pulizia contenitore fondi liquidi	Von Hand	Täglich oder bei Bedarf	Reinigungsvorgänge
Svuotamento e pulizia contenitore fondi solidi	Von Hand	Bei Erreichen des Zählerstands	
Pulizia contenitori caffè in grani / solubili	Von Hand	Wöchentlich	Reinigungsvorgänge
Pulizia All in One	Halbautomatisch (als Alternative zu den Einzel-Reinigungsabläufen)	Täglich	Reinigungsvorgänge
Pulizia gruppo Caffè	Halbautomatisch	Täglich	Reinigungsvorgänge
	Automatisch	Täglich	Reinigungsvorgänge
Pulizia mixer*	Von Hand	Wöchentlich oder bei Bedarf	Reinigungsvorgänge
	Halbautomatisch	Täglich	Reinigungsvorgänge
Pulizia circuito Milker	Von Hand	Wöchentlich oder bei Bedarf	Reinigungsvorgänge
	Halbautomatisch	Täglich	Reinigungsvorgänge
Pulizia filtro addolcitore esterno (se presente)	Siehe entsprechende Anweisungen des Herstellers.		

* Vorhanden je nach Konfiguration der Maschine

5.2. Externe Reinigung

5.2.1 Reinigung des Displays

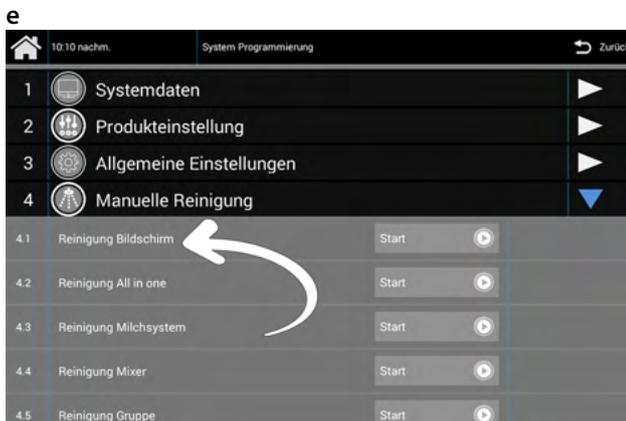
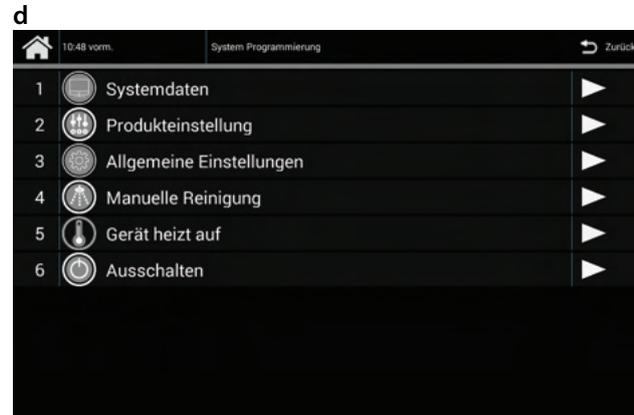
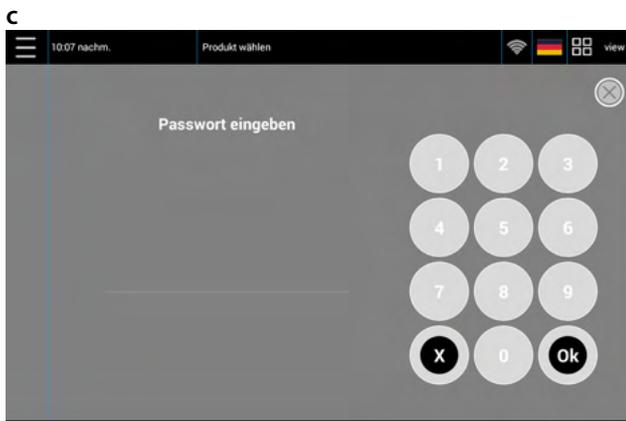
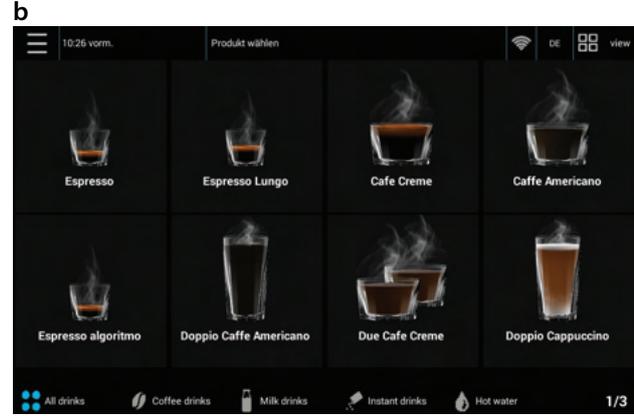
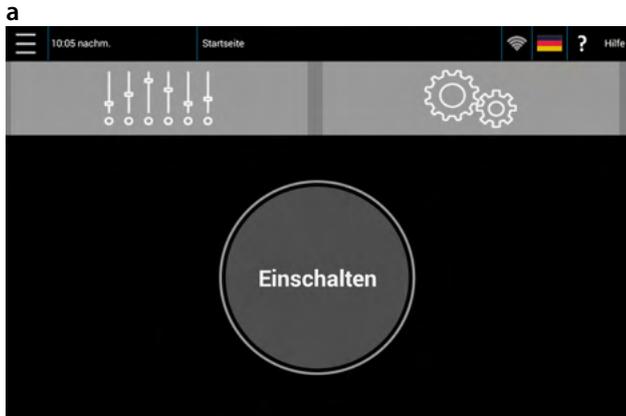
Das Display mit einem weichen feuchten Tuch reinigen und trocknen (Abb. **01**).



Es ist möglich, die Reinigung des Displays bei eingeschalteter Maschine auszuführen, indem man sie im Menü wählt. Dies verhindert die versehentliche Aktivierung der Tasten für 15 Sekunden.

Wie folgt vorgehen (Abb. **02**):

- a) Auf der Startseite **Einschalten** die mittlere Taste drücken, um auf die Bildschirmseite der Getränkewahl zuzugreifen;
- b) Das Symbol  oben links drücken;
- c) Das Zugangspasswort eingeben und bestätigen;
- d) Das Symbol  bezüglich des Eintrags "Manuelle Reinigung" drücken;
- e) Die Taste Start bezüglich des Eintrags "Reinigung Display" drücken: die Aktivierung der Tasten wird für 15 Sekunden gesperrt und so die Reinigung der Touchscreen-Anzeige ermöglicht.



5.3. Reinigung der Maschinenoberflächen

Die externe Reinigung der Maschine ist täglich mit einem nicht scheuernden Schwamm durchzuführen, der mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel angefeuchtet wurde.

Gründlich abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.

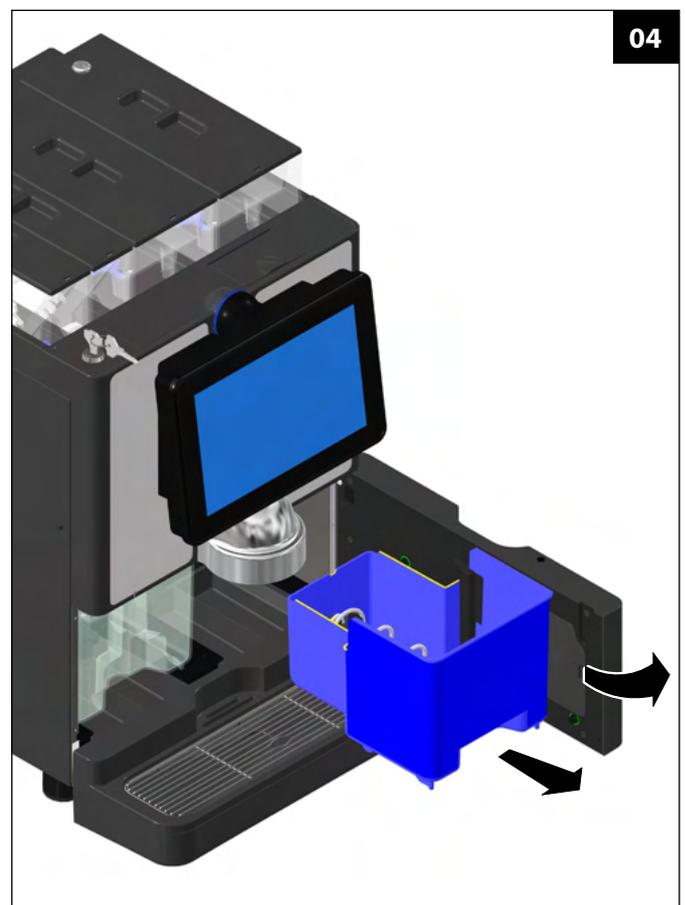
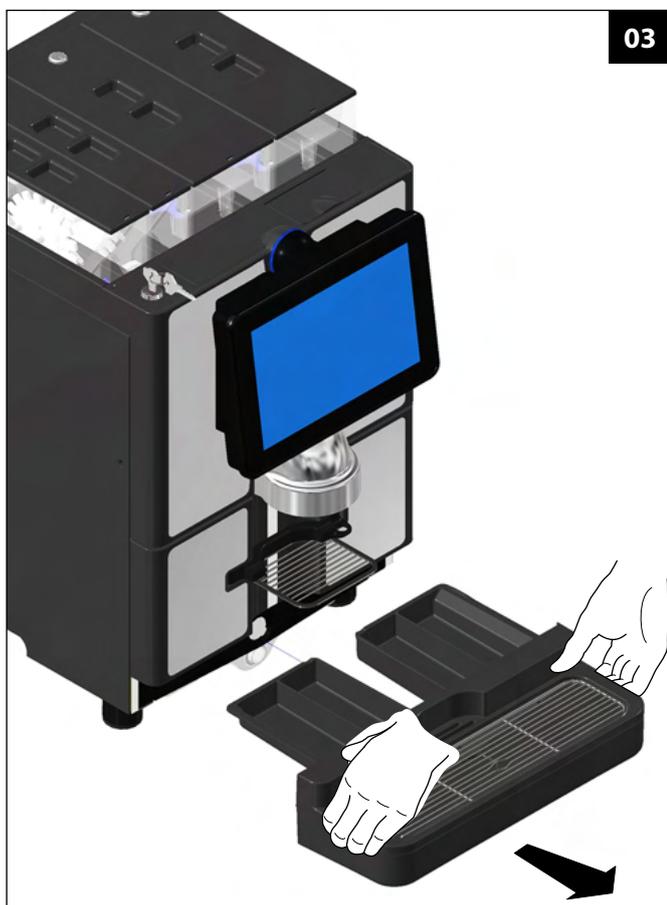
5.3.1 Entleerung und Reinigung der Behälter Restflüssigkeiten/feste Reststoffe

- Zum Entleeren des Behälters und der Tropfschale nehmen Sie die Einheit einfach heraus und reinigen Sie diese (Abb. **03**);
- Für die Entleerung des Kaffeesatzes öffnen Sie die untere Tür und ziehen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus (Abb. **04**);
- Entleeren und unter Verwendung von Wasser und Spülmittel gut auswaschen. Falls erforderlich, die Rückstände mit einer Spülbürste entfernen;
- Unter fließendem lauwarmem Wasser abspülen und sorgfältig trocknen, um Bakterienwachstum zu vermeiden.



ACHTUNG:

Das Zubehör nicht in der Spülmaschine waschen



5.4. Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee



WICHTIG:

Sind die in der Konfiguration vorgesehenen Behälter nicht vorhanden oder werden sie nicht korrekt eingesetzt, schaltet die Maschine ab und zeigt einen Fehler an.



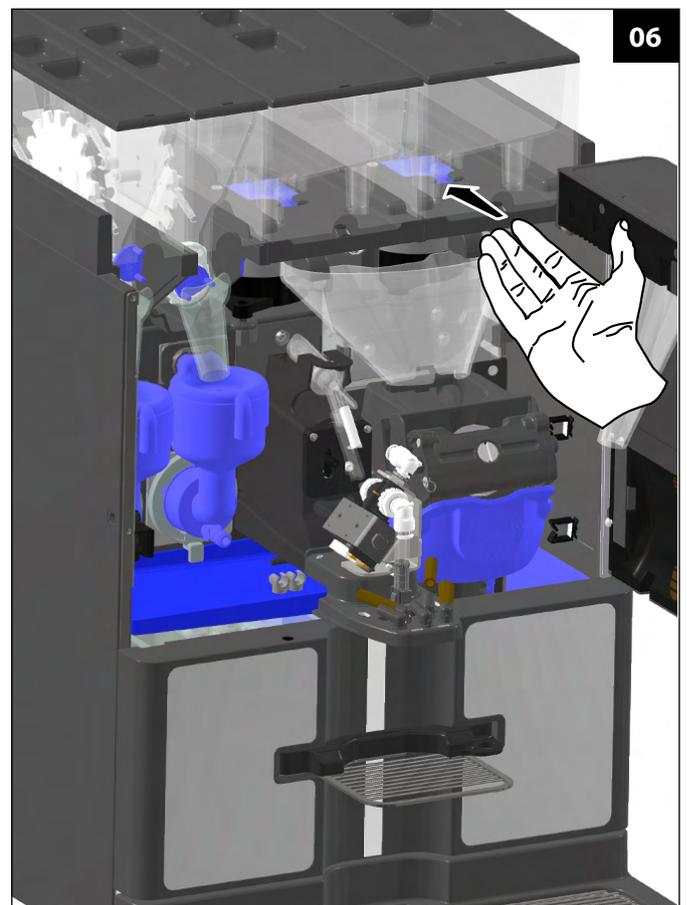
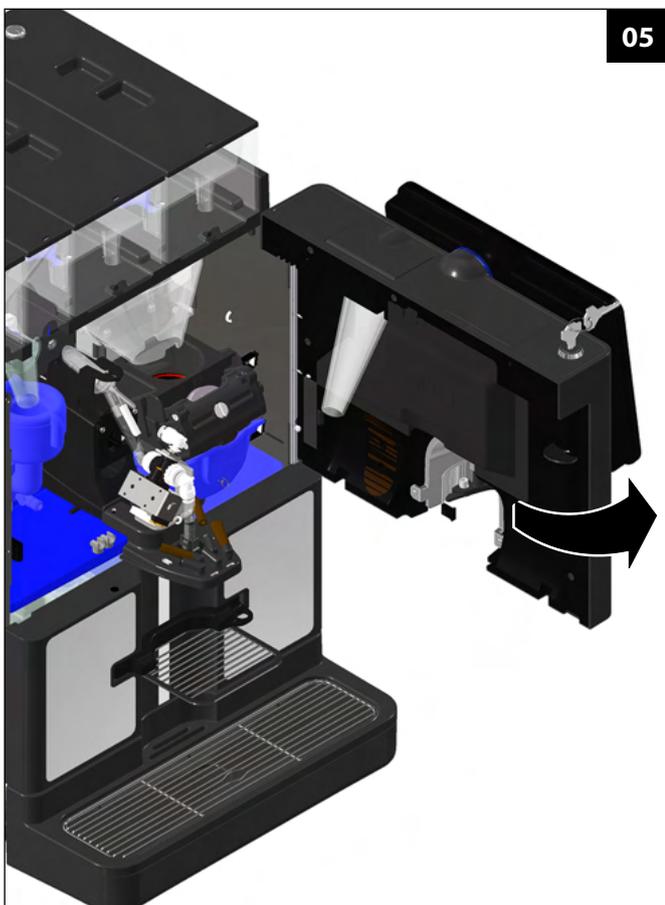
WICHTIG:

Der Ablauf gilt auch, wenn als Option die erhöhten Behälter installiert sind.

Zur Reinigung der Pulver- und Kaffeebohnenbehälter ist wie folgt vorzugehen:

Die obere Frontklappe öffnen. (Abb. **05**)

Auf die Lasche drücken, um die Trennwand zu schließen und die Kaffeebehälter aus der Maschine zu entfernen (Abb. **06**).



- Die Pulverbehälter aus der Maschine nehmen (Abb. **07**).
- Die Behälter für lösliche Produkte/Kaffee mit dem entsprechenden Schlüssel öffnen (Abb. **08**).


ACHTUNG:

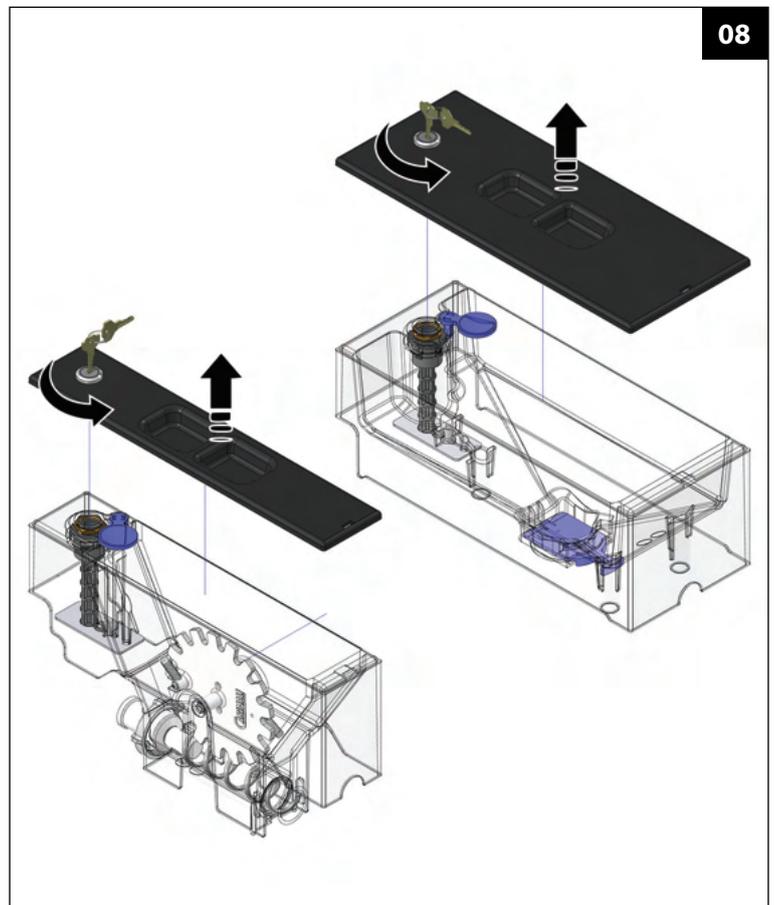
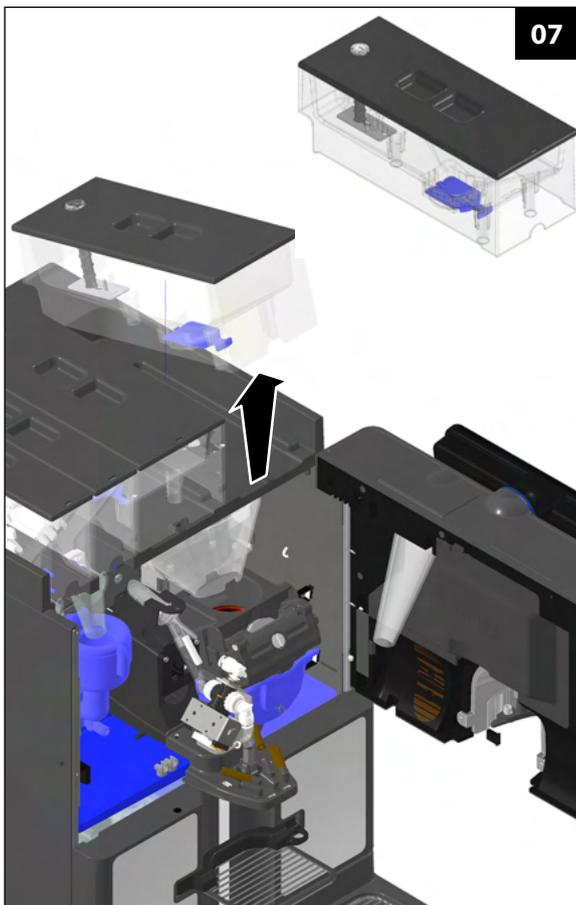
Die Behälter entleeren. Verschiedene Kaffeesorten / Arten von löslichen Produkten nicht mischen.

Die Behälter mit einer Lösung aus warmem Wasser und Desinfektionsmittel reinigen.
Nachspülen und sorgfältig trocknen.


ACHTUNG:

Das Zubehör nicht in der Spülmaschine waschen.

- Setzen Sie die Behälter wieder in die Maschine ein. Denken Sie daran, die Klappen wieder zu öffnen, da das Produkt sonst nicht aus dem Behälter austritt
- Schließen Sie die obere Fronttür wieder.



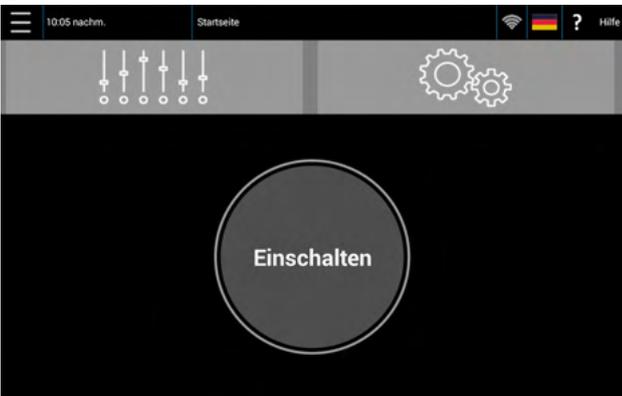
5.5. Reinigung der Funktionsgruppen

5.5.1 Aufruf der Reinigungsfunktion

- a) Auf der Startseite EINSCHALTEN die mittlere Taste zum Zugriff auf die Bildschirmseite der Getränkewahl drücken (Abb. 09);
- a) Das Symbol  oben links drücken;
- b) Das Zugangspasswort eingeben und bestätigen;
- c) Das Symbol  bezüglich des Eintrags "Manuelle Reinigung" drücken;
- e) Von dieser Seite aus ist es möglich, die verschiedenen Typen von Waschvorgängen zu wählen und auszuführen:
In den technischen Einstellungen ist es möglich, die automatischen Waschzyklen zu programmieren. Wenn sie freigegeben

09

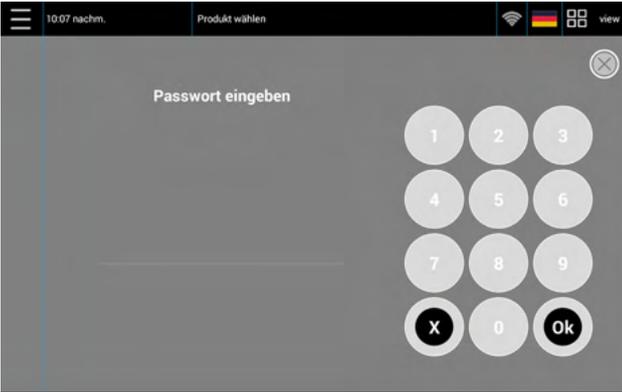
a



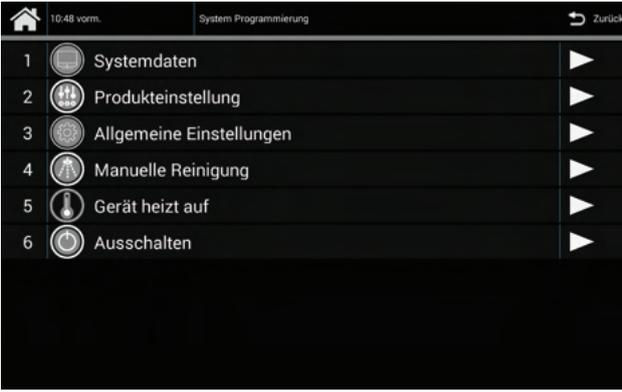
b



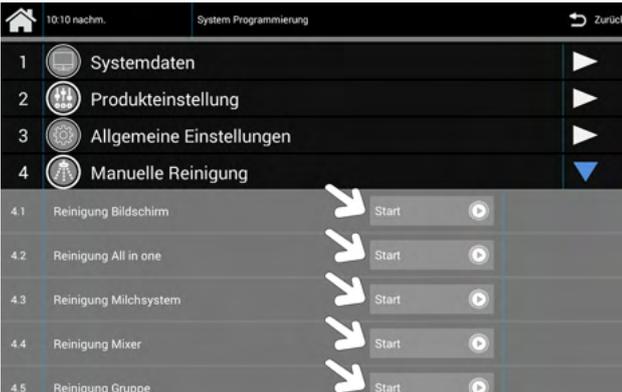
c



d



e



sind, die Anleitungen am Display befolgen und die Taste "OK" drücken, um den Waschvorgang zu starten, oder, wenn die Option aktiviert wurde, die Taste "Skip" drücken, um den Waschvorgang zu verschieben. Die Zeit hängt von den eingegebenen Einstellungen ab.



WICHTIG:

Wenn die Waschfunktion über Timer aktiviert ist, fordert die Maschine nach Ablauf der eingestellten Zeit zur Ausführung des Waschvorgangs auf.

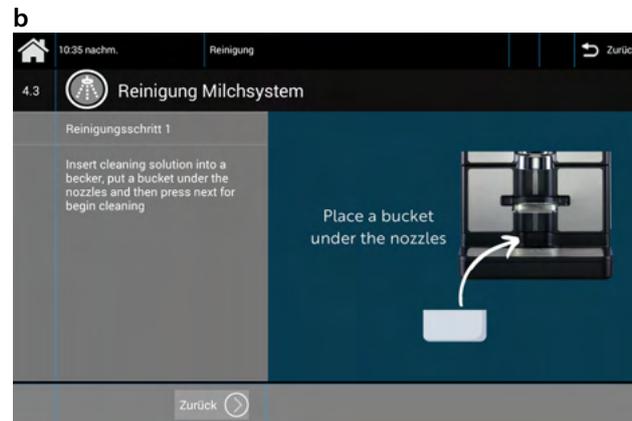
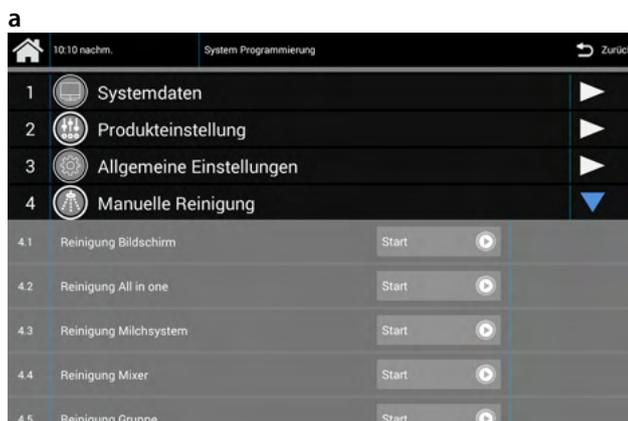
Diese kann bei Bedarf einmalig aufgeschoben werden. Es ist obligatorische, den Milker mindestens einmal täglich zu spülen.

Die Funktion Skip kann nicht freigegeben sein und folglich je nach Maschinenkonfiguration nicht am Display visualisiert sein.

5.5.2 Ausführung der Reinigungen

Wie folgt vorgehen (Abb. 10):

- Im Menü "Manuelle Reinigung" die Starttaste bezüglich des zu startenden Typs von Reinigung/Waschvorgangs drücken.
- Auf dem Display werden der Reihe nach durch Drücken der Taste "WEITER", Demo-Videos wiedergegeben, die alle auszuführenden Vorgänge erläutern.
- Am Ende wird der Waschzyklus mit der Anzeige des bezüglichen Fortschrittzustands gestartet oder, im Falle von Reinigung "All in One" mit der Anzeige der Verlaufsbildschirme für die verschiedene vorhandenen Gruppen.



10



• **Reinigung Display**

Ermöglicht die manuelle Reinigung der Touchscreen-Anzeige (siehe Absatz "5.2.1 Reinigung des Displays")

• **Reinigung "All in One"**

Ermöglicht die Ausführung automatischer Waschvorgänge für alle in der Maschine vorhandenen Gruppen in der Reihenfolge:

1. Spülen Milker
2. Spülen Mixer
3. Spülen Gruppen (Espresso).



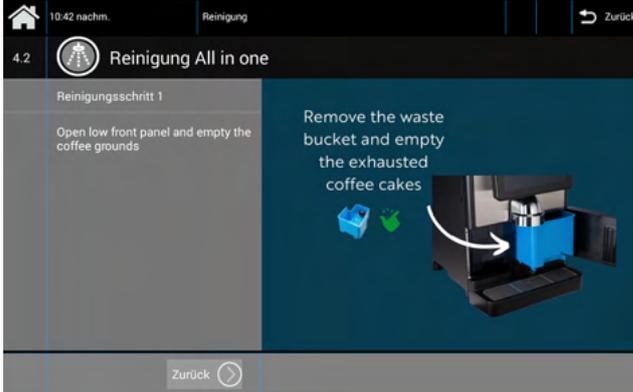
WICHTIG:

Nachdem der Zyklusbeginn einmal bestätigt wurde, kann er nicht mehr annulliert werden.

Wenn der Spülzyklus vorzeitig unterbrochen wurde, muss der Ablauf immer von Anfang an begonnen und dann sichergestellt werden, dass der Nachspülzyklus ausgeführt wurde.

In Abhängigkeit der Konfiguration der Maschine geht der Reinigungsvorgang automatisch auf den nächsten über.

1	<p>Für die Reinigung der Gruppen Milker und der Gruppe Kaffee empfiehlt CARIMALI diese oder vergleichbare Produkte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - FLÜSSIGREINIGER REINIGUNG MILKER - REINIGUNGSTABS 	
2	<p>Mischen Sie eine Dosis Reinigungsmittel und 500 ml Wasser in einem Behälter.</p> <p>Halten Sie sich im Falle eines verschiedenen Produkts an die angegebenen Anweisungen.</p>	

<p>3</p>	<p>Gehen Sie wie in Absatz 5.5.2 beschrieben vor und starten Sie die Reinigung All in One. Befolgen Sie die auf dem Display gezeigten Anleitungen.</p>	
<p>4</p>	<p>Öffnen Sie die Klappe und entfernen Sie eventuelle in der Gruppe vorhandenen Rückstände von Kaffee mit einem Pinsel. Das Innere des Kaffeesatzkastens nach links entstauben.</p>	
<p>5</p>	<p>Das Reinigungstab einsetzen, die Klappe schließen und auf die Taste Weiter drücken, um fortzufahren.</p>	
<p>6</p>	<p>Die Schläuche des Behälters für Frischmilch in den Behälter mit dem Reinigungsmittel einführen. Die Taste Weiter drücken und den Waschgang starten.</p>	

<p>7</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Das Ende des Reinigungszyklus Milker abwarten - Das Ende des Reinigungszyklus Mixer abwarten - Das Ende des Reinigungszyklus Gruppe abwarten 	
-----------------	--	--

Beim Waschen der Milker-Einheit (All-in-One-Waschen oder Waschen eines einzelnen Milkers) wird als erster Schritt Wasser mit Reinigungsmittel aus dem Behälter angesaugt. Dann führt das Gerät Ausgaben mit Dampf durch.

In einem zweiten Schritt wird der Waschvorgang wiederholt, wobei der Behälter nur mit Wasser aufgefüllt wird.

Danach wird der Dampf aus der Heizeinheit abgelassen, um Bakterien und Kalkablagerungen zu vermeiden.

Während dieser Phase entweicht Dampf aus dem Inneren der Flüssigkeitsschale.

• **Die Waschvorgänge können die einzelnen Gruppen getrennt voneinander betreffen:**

- **Spülen Milker**

Ermöglicht den halbautomatischen Waschvorgang der Gruppe Milker (siehe auch Punkt 6 des Reinigungsverfahrens All in One)

Führen Sie das halbautomatische Reinigungsverfahren mindestens einmal täglich durch. Wenn der Milker sehr intensiv genutzt wird und/oder die Raumtemperatur hoch ist, empfiehlt es sich, die Anzahl der automatischen Spülungen zu erhöhen.

- **Spülen Mixer (sofern vorhanden)**

Ermöglicht den automatischen Waschvorgang der Gruppe/n Mixer

- **Spülen Gruppen**

Ermöglicht den halbautomatischen Waschvorgang der Gruppe Kaffee (siehe auch ab Punkt 4 des Reinigungsverfahrens All in One)

Nach Abschluss des Waschvorgangs heizt die Maschine den Kaffee- und den Dampfkessel auf. Sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, kann mit der Ausgabe von Getränken begonnen werden.



ACHTUNG:

- **Während der Reinigungszyklen darf auf keinen Fall Wasser fehlen.**
- **Nach Abschluss des Waschvorgangs das Saugrohr aus dem Behälter mit Wasser und Desinfektionsmittel nehmen und gründlich mit Wasser reinigen.**
- **Vermeiden Sie während der Waschvorgänge den versehentlichen Kontakt mit heißem Wasser und Dampf, der eine Temperatur von über 100°C erreicht**
- **Bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird, sollten einige Probegetränke ausgegeben werden.**

5.6. Manuelle Reinigungen

Führen Sie die manuelle Reinigungen der Kaffeegruppe, des Mixers und Milkers einmal pro Woche oder bei Bedarf früher durch.



ACHTUNG:

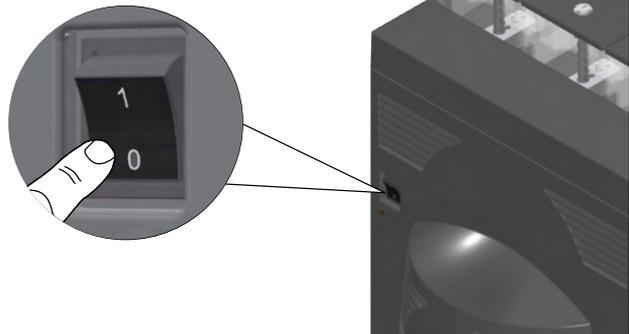
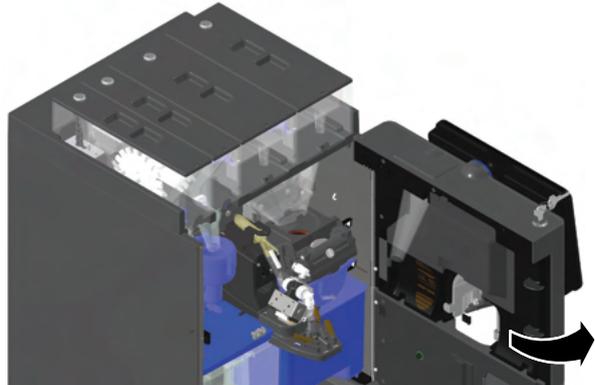
Das Zubehör nicht in der Spülmaschine waschen.

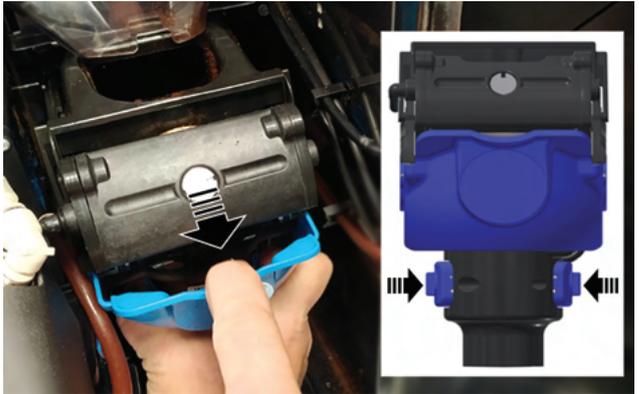


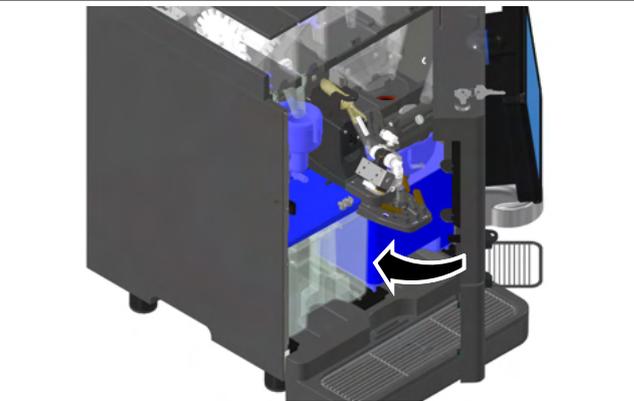
ACHTUNG:

Bevor sie wieder in die Maschine eingebaut werden ist sicherzustellen, dass die Bauteile vollkommen trocken sind, um die Verbreitung von Bakterien zu vermeiden.

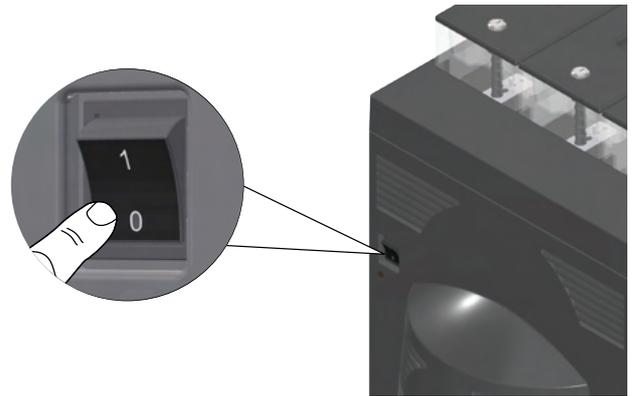
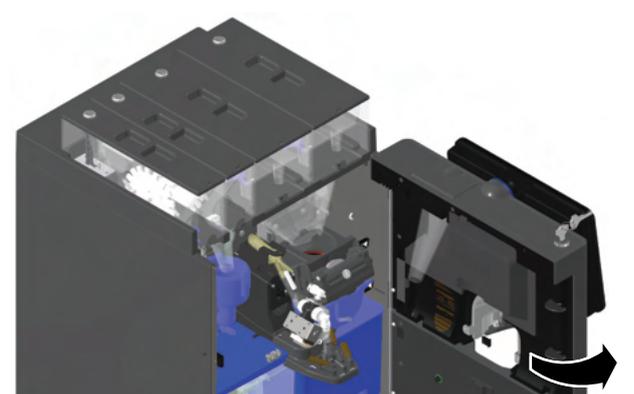
5.6.1 Manuelle Reinigung der Kaffeegruppe

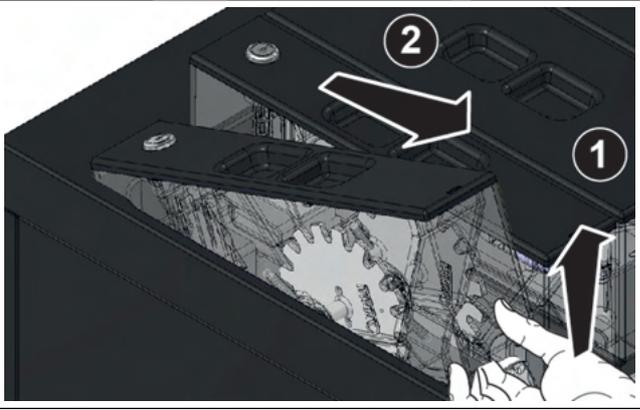
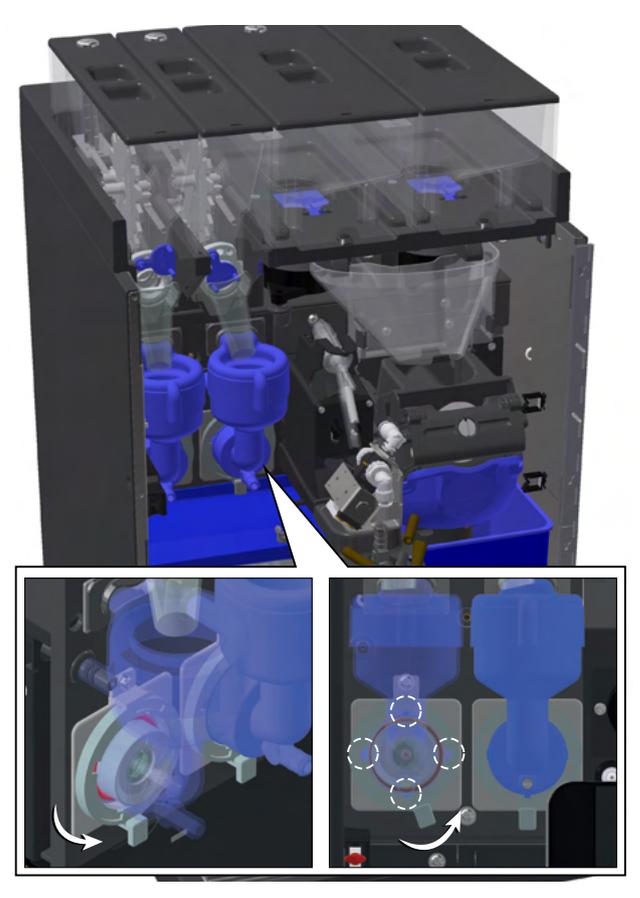
<p>1</p>	<p>Die Maschine nach dem Verfahren "Switch OFF" ausschalten und den hinteren Schalter auf Position "0" bringen</p>	
<p>2</p>	<p>Öffnen Sie die obere und untere Fronttür</p>	
<p>3</p>	<p>Entfernen Sie den Kaffeesatzkasten</p>	

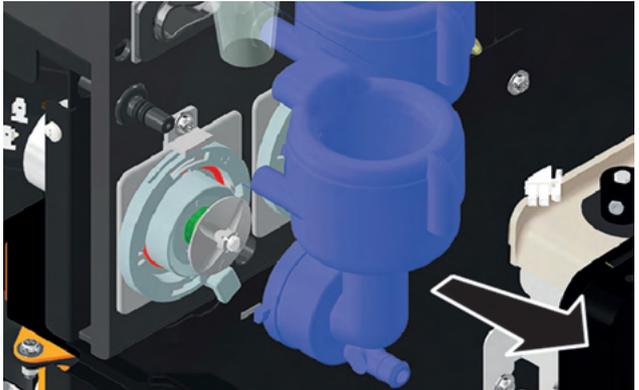
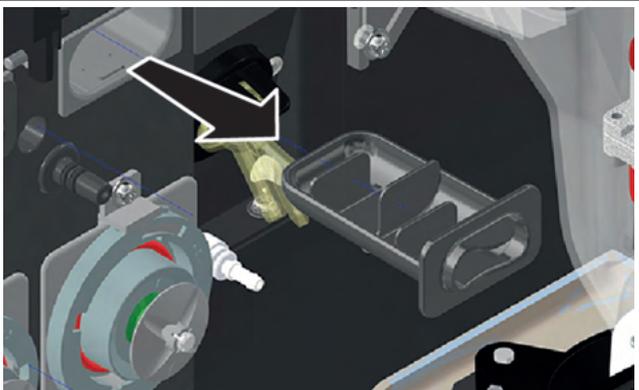
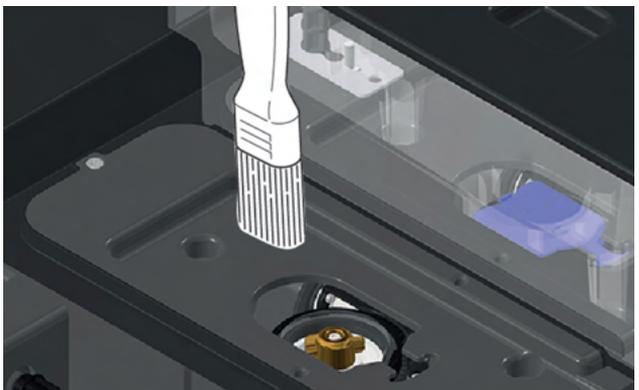
<p>4</p>	<p>Drücken Sie gleichzeitig die beiden seitlichen Tasten der Gruppe und den Verriegelungshebel</p>	
<p>5</p>	<p>Ziehen Sie die Gruppe nach außen und lösen Sie den Kaffeeschlauch</p>	
<p>6</p>	<p>Entfernen Sie bei demontierter Kaffeegruppe den Verriegelungshebel</p>	
<p>7</p>	<p>Waschen Sie die Gruppe mit lauwarmem Wasser</p>	

<p>8</p>	<p>Nach dem Waschen den Verriegelungshebel wieder anbringen und die komplette Baugruppe in ihr Gehäuse einsetzen</p>	
<p>9</p>	<p>Setzen Sie den Kaffeesatzkasten wieder ein und schließen Sie die Fronttüren</p>	

5.7. Manuelle Reinigung der Gruppe Mixer

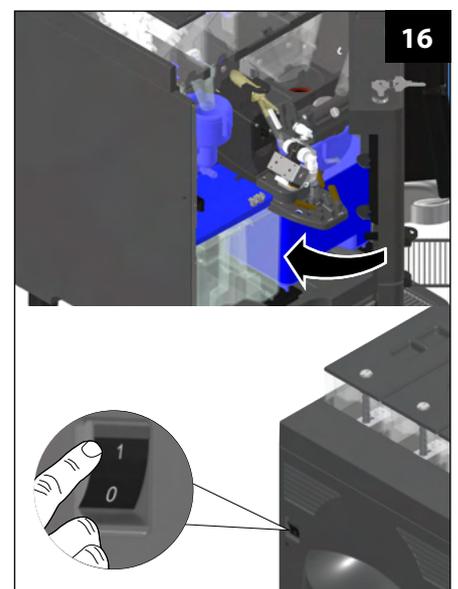
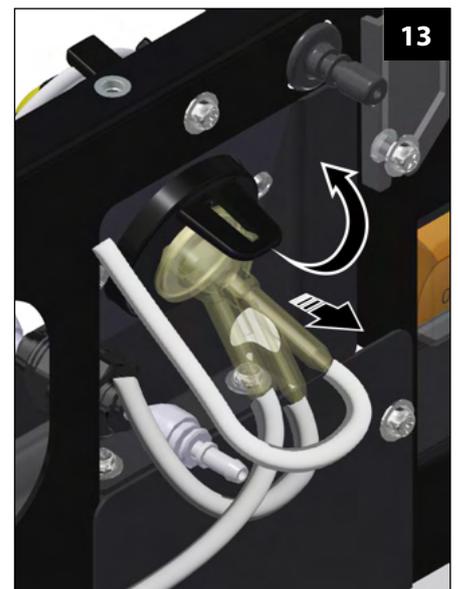
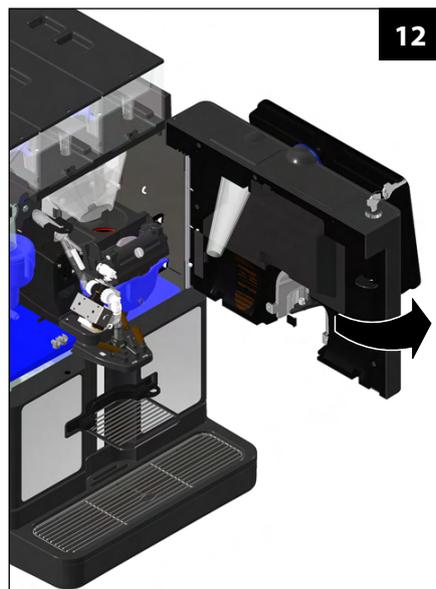
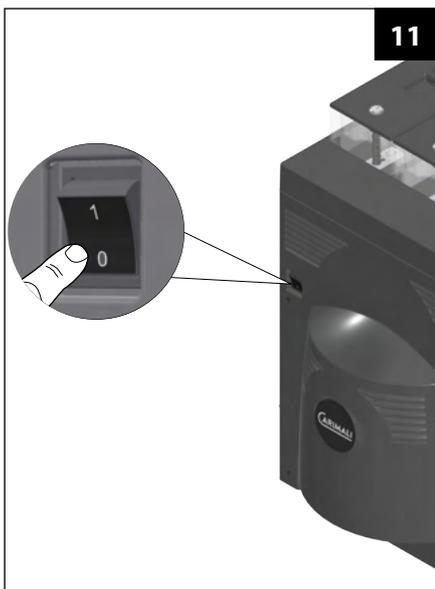
<p>1</p>	<p>Die Maschine nach dem Verfahren "Switch OFF" ausschalten und den hinteren Schalter auf Position "0" bringen</p>	
<p>2</p>	<p>Die obere Frontklappe öffnen</p>	

<p>3</p>	<p>! WICHTIG: Leitungen lösen, die eventuell die Arbeit behindern. Den Auslaufstutzen schließen</p>	
<p>4</p>	<p>Die Behälter der löslichen Produkte anheben und entfernen</p>	
<p>5</p>	<p>Den Gewinding der Gruppe Mixer wie angegeben drehen</p>	

6	Die Gruppe Mixer herausziehen	
7	Die Gummieinsätze entfernen	
8	Mit einem Pinsel den oberen Teil der Behälteraufnahme reinigen	
9	<p>Die Gruppe Mixer ausbauen und alle Teile, einschließlich der Gummieinsatz, in heißes Wasser und Reinigungsmittel tauchen. Unter fließendem heißem Wasser abspülen und gründlich trocknen.</p> <p>Den Mixer in umgekehrter Reihenfolge bezüglich der vorhergehenden Beschreibung zusammenbauen. Die Leitungen wieder anschließen, die Klappe schließen und den Schalter auf Position "1" bringen</p> <p>Die Anzeige der Startseite "Einschalten" abwarten</p>	

5.8. Manuelle Reinigung der Gruppe Milker

- Die Maschine nach dem Verfahren "Switch OFF" ausschalten und den hinteren Schalter auf Position "0" bringen (Abb. **11**).
- Die vordere obere Klappe öffnen (Abb. **12**).
- Die Kunststoffflasche nach oben anheben, um den evo Milker zu entfernen (Abb. **13**).
- Die vorhandenen Schläuche abtrennen und dabei darauf achten, dass sie korrekt eingesetzt sind (Abb. **14**).
- Die evo Milker in eine Lösung von heißem Wasser und Reinigungsmittel eintauchen. Wenn eine ungewöhnliche Ansammlung von Rückständen festgestellt wird, prüfen, ob die automatischen Spülvorgänge korrekt durchgeführt werden; ist dies nicht der Fall, Kontakt mit dem Kundendienst von Carimali aufnehmen. In der Zwischenzeit die internen Löcher der Rohrverbindungen mit der Spülbürste reinigen. Gründlich mit fließend heißem Wasser abspülen. (Abb. **15**).
- Den evo Milker in umgekehrter Reihenfolge bezüglich der vorhergehenden Beschreibung zusammenbauen. Die Klappe schließen und den hinteren Schalter auf Position "I" bringen (Abb. **16**).
- Die Anzeige der Startseite "Einschalten" abwarten



6. FEHLERLISTE

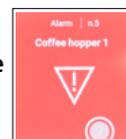
<p>Gelber Fehler</p> <p>Wenn diese Meldung erscheint, hat der Benutzer die Möglichkeit den Fehler zu beheben. Um ihn zu visualisieren, die Infotaste ? wie dargestellt drücken.</p>	
<p>Durch Drücken der Taste X verschwindet der Alarm, er bleibt aber im Menü der Wartung vermerkt. Er kann später erneut auftreten, bis er behoben ist.</p> <p>Nehmen Sie für die Behebung der häufigsten Fehler Bezug auf die nachstehende Tabelle.</p>	



ACHTUNG:

In einigen Fällen kann ein Neustart der Maschine einige Fehler beheben.
Die Maschine abschalten – eine Minute warten – die Maschine wieder einschalten.

Wenn die Meldung weiterhin besteht oder der Fehler in roter Farbe



erscheint, Kontakt mit dem Kunden-

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	TYP VON FEHLER	LÖSUNG
1	Brühgruppenfehler Express – 2	Timeout Motor Kolben wegen Nichterreichen der unteren Stellung.	Die Position des Kolbens ist falsch: - Maschine neu starten
3	Brühgruppenfehler Express – 3	Timeout Anfangsposition Kolben.	Die Position des Kolbens ist falsch: - Maschine neu starten
5	Brühgruppenfehler Express – 5	Timeout Motor Kolben wegen Nichterreichen der Anfangsstellung	Die Position des Kolbens ist falsch: - Maschine neu starten
7	Brühgruppenfehler Express – 7	Timeout Wartezeit Slider aufgrund mangelndem Erreichen der Schließposition.	Die Position des Slider ist falsch: - Die Kammer und die nahen Komponenten von Kaffeerückständen reinigen - Maschine neu starten
8	Brühgruppenfehler Express – 8	Timeout Wartezeit Slider aufgrund mangelndem Erreichen der Schließposition.	Die Position des Sliders ist falsch: - Die Kammer und die nahen Komponenten von Kaffeerückständen reinigen - Maschine neu starten
9	Brühgruppenfehler Express – 9	Timeout Motor Kolben wegen Nichterreichen der oberen Stellung.	Die Position des Kolbens ist falsch: - Maschine neu starten
10	Brühgruppenfehler Express – 10	Fehler Timeout Volumenzähler bei Ausgabe: Fehler 10: Bezogen auf Wasserimpulse	Ein Problem bezüglich des Wasserflusses festgestellt: - Die Reinigung der Gruppe Espresso durchführen - Maschine neu starten
11	Brühgruppenfehler Express – 11	Fehler Timeout Volumenzähler bei Ausgabe: Fehler 11: bezogen auf Impulse zusätzliche Wasserzugabe	Ein Problem bezüglich des Wasserflusses festgestellt: - Die Reinigung der Gruppe Espresso durchführen - Maschine neu starten
12	Brühgruppenfehler Express – 12	Timeout Wartezeit Slider aufgrund mangelndem Erreichen der Öffnungsposition.	Die Position des Slider ist falsch: - Die Kammer und die nahen Komponenten von Kaffeerückständen reinigen - Maschine neu starten
16	Brühgruppenfehler Express – 16	Timeout Motor Kolben wegen Nichterreichen der unteren Anfangsstellung	Die Position des Kolbens ist falsch: - Maschine neu starten

Fehler Dampf

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	TYP VON FEHLER	LÖSUNG
1	Fehler Dampf 1	Wartezeit Heizung abgelaufen	Problem während der Heizung des Dampfes: - Den Kundendienst rufen

Fehler Kaffeemangel

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	TYP VON FEHLER	LÖSUNG
1	Mangel an Bohnenkaffe im Behälter 1		- Den Behälter 1 mit Bohnenkaffee füllen - Die Öffnung der Klappe des Behälters prüfen
2	Mangel an Bohnenkaffe im Behälter 2		- Den Behälter 2 mit Bohnenkaffee füllen - Die Öffnung der Klappe des Behälters prüfen
5	Anfrage auf die Ausgabe von koffeinfreiem Getränk, aber das Produkt wurde nicht eingefüllt		- Das Produkt über die entsprechende Klappe einfüllen
6	Mangel an Bohnenkaffe im Behälter 1 und 2		- Den Behälter 1 und 2 mit Bohnenkaffee füllen - Die Öffnung der Klappe des Behälters prüfen

Allgemeine Fehler Low-Level

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	TYP VON FEHLER	LÖSUNG
7	Die Tropfschale einsetzen	Tropfschale nicht oder nicht richtig eingesetzt	- Die Tropfschale wieder positionieren - Die Metallkontakte der Tropfschale und in der Maschine reinigen
4 o 5	Tropfschale voll	Tropfschale voll	Entleeren Sie die Tropfschale.
8	MIN Wasserstand	Mindest-Wasserstand im Tank	Wasser im Tank nachfüllen
3	Kaffeersatzkasten voll	Der Behälter für den Kaffeesatz ist voll	Leeren Sie den Kaffeesatzbehälter

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	Typ von Fehler	LÖSUNG
13-16	Behälter lösliche Produkte nicht eingesetzt	Behälter lösliche Produkte nicht eingesetzt/blockiert	Den/die Behälter wieder positionieren Die Schließung des Deckels prüfen
13-16	Trichter nicht eingesetzt	Behälter lösliche Produkte nicht eingesetzt/blockiert	Den/die Behälter wieder positionieren Die Schließung des Deckels prüfen
13	Kaffeesatzkasten nicht eingesetzt	Behälter der Kaffeeabfälle nicht eingesetzt/blockiert	Den Behälter entfernen und erneut positionieren

6.1. Was tun, wenn ...

BESCHREIBUNG	LÖSUNG
Die Maschine lässt sich nicht einschalten	Maschine neu starten
	Prüfen, ob die elektrische Anlage funktioniert
	Prüfen, ob die Sicherung der Wandsteckdose funktioniert
	Prüfen, ob der Hauptschalter eingeschaltet ist
statt des Kaffees wird nur heißes Wasser ausgegeben	Prüfen, ob die Schlitten des Trichters offen sind
	Prüfen, dass die Kaffeebohne rutschen
	Prüfen, dass die Trichter gereinigt worden sind
Die Ausgabe des Kaffees erfolgt zu langsam oder zu schnell	Prüfen, ob die korrekte Kaffeemischung verwendet worden ist
	Prüfen, dass die Einstellungen der Kaffeemühle nicht geändert worden ist
Das Display reagiert nicht	Einen Neustart der Maschine ausführen
Das Display bleibt schwarz	Maschine neu starten
	Kontakt mit dem Kundendienst CARIMALI aufnehmen



Carimali S.p.A.
Via Industriale, 1
Chignolo d'Isola (BG)
24040 - ITALIA

 +39 035 4949555
 +39 035 905447
 info@carimali.com
 carimali.com